AL

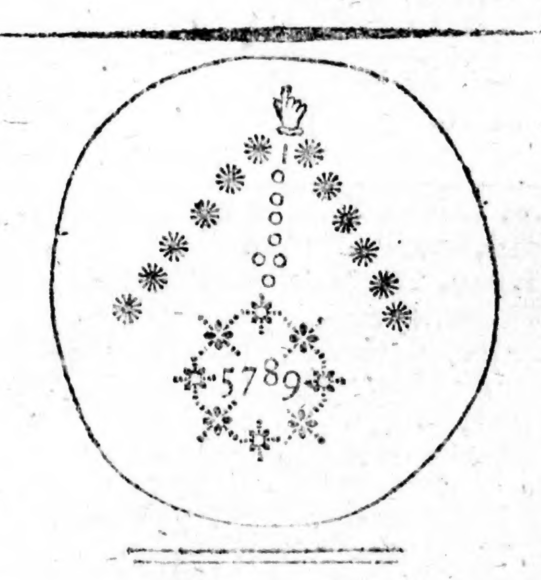
Q

17

Che

U MILI

ALMANACH DE QUEBEC, POUR L'ANNÉE 1789.



A QUEBEC:
Chez Guillaume Brown,
U MILIEU DE LA GRANDE-COTE

Epoques pour l'Année' 1789.

ON compte depuis la Création du monde jusqu'à la venue de Jesus Christ, 4000 ans.

Depuis le Déluge Universel jusqu'à présent, 4133.

Depuis la Naissance de N. S. Jesus Christ, 1789.

Depuis la correction du Calendrier Grégorien, 207 ans.

Et du Régne de Notre Souverain GEORGE III. 29 ans.

Compost Eccle'siastique.

Nombre d'Or,	4.	Epacte,	3.
Cicle Solaire,	6.	Lettre Dominicale,	D.
Indiction,	7.	Lettre du Martirologe,	c.

Fetes Mobiles.

Septuagésime,	le 8 Fevier.	*Pentecôte*	le 31 Mai.
Les Cendres	le 25 Fevrier.	*Trinité*	le 7 Juin.
Pâques	le 12 Avril.	*Fête-Dieu*	le 11 Juin.
Rogations	18, 19, 20, Mai.	*Avent*	le 29 Novembre.
Ascension	le 21 Mai.		

Les Quatre Tems.

Mars	4.	6.	7.	Septembre	16.	18.	19.
Juin	3.	5.	6.	Decembre	16.	18.	19.

Les Douze Signes du Zodiaque.

♈ Le Belier,	*Aries.*	♎ La Balance,	*Libra.*
♉ Le Taureau,	*Taurus.*	♏ Le Scorpion,	*Scorpio.*
♊ Les Gémaux,	*Gemini.*	♐ Le Sagitaire,	*Sagittarius.*
♋ L'Ecrevisse,	*Cancer.*	♑ Le Capricorne	*Capricornus.*
♌ Le Lion,	*Leo.*	♒ Le Verseau,	*Aquarius.*
♍ La Vierge,	*Virgo.*	♓ Les Poissons,	*Pisces.*

Les Sept Planetes.

♄ Saturne.	♀ Venus.
♃ Jupiter.	☿ Mercure.
♂ Mars.	⊙ La Lune.
○ Le Soleil.	

Figures des Lunaisons.

● Nouvelle Lune.	⊙ Pleine Lune.
☽ Premier Quartier.	☾ Dernier Quartier

COMMENCEMENT DES QUATRE SAISONS.

Le Printems le 19 Mars à 11h. 13m. ſoir.
L'Eté le 20 Juin à 9h. 10m. matin.
L'Automne le 22 Septembre à 10h. 19m. matin.
L'Hiver le 21 Decembre à 3h. 34m. matin.

E C L I P S E S.

Il y aura cette année deux Eclipſes de Lune viſibles à Québec.

La premiere le 9 Mai. Elle commencera à 3 heures 55 minutes du matin, et ceſſera de paroitre au coucher de la Lune à 4 heures 40 minutes. Sa grandeur ſera alors de 2 doigts 35m. dans la partie Boréale de la Lune.

La ſeconde le 2 Novembre. Elle commencera à 6h. 44 minutes du ſoir, ſon milieu ſera à 7 heures 47 minutes et ſa fin à 8 heures 50 minutes. Sa grandeur au milieu ſera de 3 doigts 33m. dans la partie Auſtrale de la Lune.

E C L I P S E S.

Two Eclipſes of the Moon will be viſible this year at Quebec.

The firſt on the 9th of May; will begin at 55 minutes after 3 o'clock in the morning, and diſappear at the ſetting of the Moon 40 minutes after 4 o'clock, when her Northern part will be immerſed 2 digits 35 minutes.

The ſecond on the 2d of November; will begin at 44 minutes after ſix in the evening. Its middle will be 47m. after ſeven and will end 50m. after eight. Its greateſt immerſion will be of 3 digits 33m. on the S. ſide of the Moon.

Explication du Calendrier.

*La premiere colonne contient les jours du mois; la ſeconde les Fêtes; la troiſieme les Fêtes Angloiſes; et la quatrieme le lever et coucher du Soleil: conſéquemment la premiere ligne du mois de Janvier ſe lira ainſi: premier jour du mois—Circonciſion—*Circumciſion*—le Soleil ſe leve à 7h. 44 minutes, et ſe couche à 14 min. avant 5 heures.*

N. B. *Dans la colonne des Fêtes le mot* Vigile *ne deſigne que l'Office, et non le Jeune ou l'Abſtinence.*

II° *La lettre* M *precédée de deux points ſignifie qu'on fait mémoire de quelques Saints.*

Table des Marées pour le Havre de Québec.

Nouvelle Lune.

Age de la Lune.	*h.*	*m.*	*Age de la Lune.*
● 0	6	45	15 ☉
1	7	33	16
2	8	21	17
3	9	9	18
4	9	57	19
5	10	45	20
6	11	33	21
7	12	21	22
8	1	9	23
9	1	57	24
10	2	45	25
11	3	33	26
12	4	21	27
13	5	9	28
14	5	57	29

Pleine Lune.

Cette table indique le tems où il paroit que la marée eſt haute à terre, c'eſt à quoi tous les navigateurs devroient faire attention lorſqu'ils transferent leurs vaiſſeaux d'un lieu à un autre; mais le flux continue trois quarts d'heure de plus dans le chenail.

Regle. Ayant trouvé l'âge de la Lune à la tête de chaque mois ſur le Calendrier, cherchez dans la colonne de cette table à gauche le jour depuis la nouvelle juſqu'à la pleine Lune, et dans la colonne à droit le jour depuis la pleine juſqu'à la nouvelle Lune, et vis-à vis dans la colonne du milieu vous trouverez le tems de la Haute Marée à terre.

Exemple. Etant Nouvelle Lune le 27 Decembre 1788, elle ſera conſéquemment âgée de 5 jours le premier jour de l'an, de ſorte que la marée ſera haute à 10 heures 45 minutes.

JANVIER a XXXI Jours.

☽ Le 4 à 11h. 30m. du matin.
☉ Le 11 à 1h. 4m. du soir.
☾ Le 18 à 4h. 5m. du matin.
● Le 26 à 1h. 34m. du Matin.

Jo	*FETES.*	Remark. days	L	☉	C
1	CIRCONCISION.	*Circumcision.*	7	44	5
2	Octave Etienne. ..2M		7	44	5
3	Octave Jean. ..M		7	43	5
D	Octave Innocens.		7	42	5
5	De la Vigile. ..M		7	42	5
6	EPIPHANIE. Octave.	*Epiphany.*	7	41	5
7			7	40	5
8			7	40	5
9			7	39	5
10			7	38	5
D	1.er Après l'Epiphanie ..2M		7	37	5
12			7	36	5
13	Octave Epiphanie.		7	35	5
14	Hylaire. ..M		7	34	5
15	Paul Hermite. ..M		7	33	5
16	Marcel.		7	32	5
17	Antoine.	*Qn. Charlotte*	7	31	5
D	2.NOM DE JESUS. ..2M	*birth day kept*	7	30	5
19	Canut. ..M	*the 18th.*	7	29	5
20	Fabien, &c.		7	27	5
21	Agnès.		7	26	5
22	Vincent, &c.		7	25	5
23	Raimond. ..M		7	24	5
24	Timothée.		7	23	5
D	3.Conv. Paul. ..2M	*Conv. St. Paul*	7	21	5
26	Policarpe.		7	20	5
27	Jean Chrysostome.	*Pr. Aug. Fred.*	7	19	5
28	Chaire S. Pr. Rom. ..2M	*born the 27th.*	7	17	5
29	François de Sales.		7	16	5
30	Martine.	*K. Ch. Martyr*	7	14	5
31	Pierre Nolasc.		7	13	5

FEVRIER a XXVIII. Jours.

☽ Le 3 à 4h. 24m. du matin.
☉ Le 9 à 11h. 20m. du soir.
☾ Le 16 à 5h. 40m. du soir.
● Le 24 à 9h. 29m. du soir.

Jo	*FETES.*	Remark. days	L	○	C
D	Sol. Purification.		7	12	5
2	PURIFICATION.	*Purification.*	7	10	5
3	Ignace. ..M		7	9	5
4	André Corsin.		7	7	5
5	Agathe.		7	6	5
6	Du 5 Dim. apr. l'Epi. ..M		7	4	5
7	Romualde.		7	3	5
D	SEPTUAGESIME.	*Septuagesima.*	7	1	5
9	Jean de Matha. ..M		7	0	5
10	Scholastique.		6	58	6
11			6	57	6
12			6	55	6
13			6	53	6
14	De la Ste. Vierge. ..M	*Valentine.*	6	52	6
D	SEXAGESIME. ..M		6	50	6
16			6	48	6
17			6	47	6
18	Simeon.		6	45	6
19			6	44	6
20			6	42	6
21	De la Ste. Vierge. [Mat.		6	40	6
D	QUINQUAGESIME Sol		6	39	6
23	Chaire S.Pierre à Ant..2M	*Pr. Octavius*	6	37	6
24	Mathias.	*born the 23d.*	6	36	6
25	Les Cendres. ..M	*P. Adol. Fred.*	6	34	6
26		*born the 24th.*	6	32	6
27		*ShroveTuesday*	6	30	6
28		*the 24th.*	6	29	6

MARS a XXXI Jours.

☽ Le 4 à 5h. 48m. du soir.
☉ Le 11 à 8h. 57m. du matin.
☾ Le 18 à 9h. 33m. du matin.
● Le 26 à 1h. 55m. du soir.

Jo	*FETES.*	Remark. days	L	☉	C
D	1. Du Careme.	St. David.	6	25	6
2			6	24	6
3			6	22	6
4	4 *Tems*. Casimire. ..2M		6	20	6
5			6	19	6
6	4 *Tems*.		6	17	6
7	4 *Tems*. T. d'Aquin..2M		6	15	6
D	2.		6	13	6
9	Françoise. ..M		6	12	6
10	40 Martirs. ..M		6	10	6
11	Jean de Dieu. ..M		6	9	6
12	Grégoire. ..M		6	7	6
13			6	5	6
14			6	3	6
D	3. Sol. Joseph.		6	2	6
16			6	0	6
17	Patrice. ..M	St. Patrick.	5	58	7
18			5	57	7
19	Joseph. ..M	*Eql. day & nt.*	5	55	7
20			5	54	7
21	Benoit. ..M		5	52	7
D	4.		5	50	7
23			5	48	7
24			5	47	7
25	ANNONCIATION ..M	*Annunciation.*	5	45	7
26			5	43	7
27			5	42	7
28			5	40	7
D	De la PASSION.		5	38	7
30			5	37	7
31			5	35	7

AVRIL a XXX Jours.

☽ Le 3 à 3h. 33m. du matin.
☉ Le 9 à 6h. 37m. du Soir.
☾ Le 17 à 3h. 9m. du matin.
● Le 25 à 5h. 2m. du matin.

Jo	FETES.	Remark. days	L.	☉	C
1			5	34	7
2	François de Paul. ..M		5	32	7
3	N. D. de Pitié. ..M		5	30	7
4	Isidore. ..M		5	28	7
D	DES RAMEAUX.	*Palm Sunday.*	5	27	7
6			5	25	7
7			5	24	7
8			5	22	7
9	Jeudi Saint.		5	20	7
10	Vendredi Saint	*Good Friday.*	5	19	7
11	Samedi Saint.		5	17	7
D	PAQUES. Octave.	*Easter Sunday*	5	15	7
13			5	14	7
14			5	12	7
15			5	11	7
16			5	9	7
17	..M		5	7	7
18			5	6	7
D	QUASIMODO.		5	4	7
20	Vincent Ferrier.		5	3	7
21	Anselme.		5	1	7
22	Soter, &c.		5	0	7
23	George.	St. GEORGE.	4	58	8
24	Léon.	*Princess Mary*	4	57	8
25	Marc. *Process.*	*born the 25th.*	4	55	8
D	2.		4	54	8
27	Herménégilde.		4	52	8
28	Clet et Marcellin. ..M		4	51	8
29	Pierre Martir.		4	49	8
30	Catherine de Sienne.		4	48	8

MAI a XXXI JOURS.

☽ Le 2 à 10h. 8m. du matin. ○ Le 9 à 4h. 40m. du matin ☾ Le 16 à 9h. 1m. du soir. ● Le 24 à 5h. 25m. du soir.	☽ Le 31 à 2h. 57m. du soir.

Jo	*FETES.*	Remark. days	L	○	C
1	Philipe et Jacques.	*S. Phil. & Ja.*	4	46	8
2	Athanase.		4	45	8
D	3. *Ste. Famille.* S. Phil...M		4	43	8
4	Monique.		4	42	8
5	Pie V.		4	41	8
6	Jean Porte Latine.		4	40	8
7	Stanislas.	*Siege raised.*	4	38	8
8	Apparition St. Michel.		4	37	8
9	Gregoire Naz.		4	35	8
D	4. ..M		4	34	8
11	Invent. Ste. Croix.		4	33	8
12	Nerée, &c.		4	31	8
13	Antonin.		4	30	8
14	Boniface.		4	29	8
15			4	28	8
16	Ubalde.		4	27	8
D	5.		4	25	8
18	*Rogations.* Venant. ..M	*Rogation.*	4	24	8
19	*Rogat.* Pierre Celestin. ..M	*Qn. Charlotte*	4	23	8
20	*Rogations.* Bernardin. ..M	*born the 19th.*	4	22	8
21	ASCENSION, *Octave.*	*Ascension day.*	4	21	8
22		*Prs. Elizabeth*	4	20	8
23		*born the 22d.*	4	19	8
D	..M		4	18	8
25	Gregoire VII. ..2M		4	17	8
26	Philippe de Nerie. ..2M		4	16	8
27	Magdeleine de Pazzis. 2M		4	16	8
28	Octave. Ascension.		4	15	8
29		*Chas. II. rest.*	4	14	8
30	*Jeune* De la Vigile. ..M		4	13	8
D	PENTECOTE. Octave.	*Whitsunday.*	4	12	8

JUIN a XXX JOURS.

☉ Le 7 à 3h. 39m. du Soir.
☾ Le 15 à 2h. 23m. du soir.
● Le 23 à 3h. 18m. du matin.
☽ Le 29 à 7h. 34m. du soir.

Jo	*FETES.*	Remark. days	L	○	C
1			4	12	8
2			4	11	8
3	*Jeune.* 4 *Tems.*	*K. GEO. III.*	4	10	8
4		*born the 4th.*	4	10	8
5	*Jeune.* 4 *Tems.*	*P. Earn. Aug.*	4	9	8
6	*Jeune.* 4 *Tems.*	*born the 5th.*	4	8	8
D	1. TRINITE. ..M		4	8	8
8	Norbert.		4	7	8
9	Prime, &c.	*Prs. Am. Soph.*	4	7	8
10	Marguerite.	*born the 10th.*	4	7	8
11	FETE-DIEU. Octave		4	6	8
12	Jean à Facundo. ..2M		4	6	8
13	Antoine. de Pade. ..M		4	6	8
D	2. Basile. ..2M		4	5	8
15	..M		4	5	8
16			4	5	8
17			4	5	8
18	OCTAVE Fête Dieu. ..M		4	5	8
19	Julienne. ..M		4	5	8
20	Barnabé. *Jeune.* ..M	*Longest day.*	4	5	8
D	3. Sol. JEAN BAPT.		4	5	8
22	Paulin.		4	5	8
23	De la Vigile.		4	5	8
24	Jean Baptiste.	*St. John Bap.*	4	6	8
25			4	6	8
26	Jean et Paul. ..M		4	6	8
27	*Jeune.* ..M		4	6	8
D	4. ..M		4	6	8
29	PIERRE et PAUL.	*S. Pr. & Paul.*	4	7	8
30	Comméмor. Paul. ..2M.		4	7	8

JUILLET a XXXI Jours.

☉ Le 7 à 3h. 55m. du matin.
☾ Le 15 à 6h. 40m. du matin.
● Le 22 à 11h. 18m. du matin.
☽ Le 30 à 1h. 41m. du matin.

Jo	*F E T E S.*	Remark. days	L	☉	C
1	Octave. Jean Bapt. ..M		4	8	8
2	Visitation. ..M	*Visit. V. Mary*	4	8	8
3		*DogDaysbegin*	4	9	8
4			4	9	8
D	5. ..M		4	10	8
6	Octave. Apôtres.		4	10	8
7	Léon.		4	11	8
8	Elizabeth.		4	12	8
9			4	13	8
10	VII Freres Martirs.		4	13	8
11	De la Ste. Vierge. ..M		4	14	8
D	6. Dedicace. Octave. ..M		4	15	8
13	Anaclet. ..M		4	16	8
14	Bonaventure. ..M		4	17	8
15	Henri. ..M		4	18	8
16	N.D. du M. Carmel. ..M		4	18	8
17	Alexis. ..M		4	20	8
18	Jean Gualbert. ..2M		4	20	8
D	7. *Oct.* Dedi. Sol. Jacq...M		4	22	8
20	Vincent de Paul. ..M		4	23	8
21	Praxede.		4	24	8
22	8. Mar. Magdelaine		4	25	8
23	Apollinaire. ..M		4	26	8
24	De la Vigile. ..M		4	27	8
25	Jacques. ..M	*St. James.*	4	28	8
D	8. Anne. ..M		4	29	8
27	Pentaleon		4	30	8
28	Nazaire, &c.		4	32	8
29	Marthe. ..M		4	33	8
30	Abdon et Sennen.		4	34	8
31	Ignace.		4	36	8

AOUST a XXXI Jours.

⊙ Le 5 à 5h. 47m. foir.
☾ Le 13 à 9h. 18m. foir.
● Le 20 à 6h. 36m. foir.
☽ Le 27 à 10h. 43m. matin.

Jo	*F E T E S.*	Remark. days	L	○	C
1	Pierre aux Liens. ..2M	*Lammas day.*	4	37	8
D	9. ..M		4	38	8
3	Invention Etienne.		4	40	8
4	Dominique.		4	41	8
5	N. D. des Neiges.		4	42	8
6	Transfiguration. ..M	*Transfigur.*	4	44	8
7	Cajetan. ..M		4	45	8
8	*Jeune.* Cyriac, &c. ..M		4	47	8
D	10. Sol. Laurent. ..M		4	48	8
10	Laurent. Octave.		4	49	8
11	..M	*Dog Days end.*	4	51	8
12	Claire. ..M	*Pr. Wales born*	4	52	8
13	..M		4	54	8
14	*Jeun.* Mef. de la Vig. ..2M		4	55	8
15	ASSOMPTION. Octave.	*Affumption.*	4	57	8
D	11. Joachim. S. Barth. ..3M	*Pr. Fred. born*	4	59	8
17	Octave. Laurent. ..M		5	0	7
18	Hiacinthe. ..2M		5	1	7
19			5	3	7
20	Bernard. ..M		5	5	7
21		*Pr. W. Henry*	5	6	7
22	Octave. Affomption. ..2M	*born the 21ft.*	5	8	7
D	12. Ph. Beniti. S. Loüis. ..M		5	9	7
24	Barthelemi.	*Bartholomew.*	5	11	7
25	Louis.		5	12	7
26	Zephirin.		5	14	7
27			5	16	7
28	Auguftin. ..M		5	17	7
29	[illegible]l. Jean Baptifte. ..M	*S. J. Bap. bhd.*	5	19	7
D	13. Rofe de Lima. ..M	SS. MM.	5	21	7
31	[illegible]	Flavien, &c.	5	22	7

☉ Le 4 à 9h. 17m. matin.
☾ Le 12 à 10h. 3m. matin.
● Le 19 à 2h. 19m. matin.
☽ Le 25 à 11h. 3m. soir.

Jo	*F E T E S.*	Remark. days	L	☉	C
1	Gille. ..M		5	24	7
2	Etienne.		5	25	7
3	FETE DU SACERDOCE.		5	27	7
4			5	28	7
5	Laurent Justinien.		5	30	7
D	14.		5	32	7
7			5	33	7
8	Nativité. Octave. ..M	*Nativ. V. M.*	5	35	7
9	..M		5	37	7
10	Nicolas Tolentin. ..M		5	38	7
11	..M		5	40	7
12	[Nat. ..M		5	42	7
D	15. NOM DE MARIE. S.		5	43	7
14	Exaltation Ste. Croix. ..M		5	45	7
15	Octave Nativ. ..M		5	47	7
16	*J.* 4 *T.* Corneille, &c. .2M		5	48	7
17	Stigm. François.		5	50	7
18	*Jeune.* 4 *T.* Th. Vil. ..M		5	52	7
19	*Jeune.* 4 *T.* Janv. &c. ..M		5	53	7
D	16. Eust. &c. Sol. Math. ..M		5	55	7
21	Mathieu.	*St. Matthew.*	5	57	7
22	Maurice, &c.	*K. GEO. III.*	5	58	7
23	Lin. ..M	*crown'd 22d.*	6	0	6
24	N. D. de la Merci.		6	2	6
25			6	3	6
26	De la Ste. Vierge. ..M		6	5	6
D	17. Sol. Michel.		6	7	6
28	Wincessas.		6	8	6
29	Michel.	*Prs. Charlotte*	6	10	6
30	Jerôme.	*born the 29th.*	6	12	6

OCTOBRE a XXXI Jours.

☉ Le 4 à 2h. 15m. du matin.
☾ Le 11 à 8h. 39m. du soir.
● Le 18 à 11h. 29m. du matin.
☽ Le 25 à 3h. 20m. du soir.

Jo	*F E T E S.*	Remark. days	L	☉	C
1	Rémi.		6	13	6
2	Anges Gardiens.		6	15	6
3	Côme, &c.		6	17	6
D	18. Sol. Rosaire. ..M		6	18	6
5	François d'Assise. ..M		6	20	6
6	Bruno.		6	22	6
7	Marc. ..M		6	23	6
8	Brigitte.		6	25	6
9	Denys, &c.		6	27	6
10	François de Borgia.		6	28	6
D	19.		6	30	6
12			6	32	6
13	Edouard.		6	33	6
14	Callixte.		6	35	6
15	Therese.		6	36	6
16		*Dark Sunday.*	6	38	6
17	Hedwige.		6	40	6
D	20. Luc. :.M	*St. Luke.*	6	41	6
19	Pierre d'Alcantara.		6	43	6
20	N. D. de Victoire.		6	44	6
21	Hilarion. ..M		6	46	6
22			6	48	6
23			6	49	6
24	De la Ste. Vierge. *Jeune.*		6	51	6
D	21. Sol. Simon. ..M	*GEO. III acces*	6	52	6
26	Evariste.	*K. GEO. III.*	6	54	6
27	De la Vigile.	*procl. the 26th.*	6	56	6
28	Simon et Jude.	*Simon & Jude.*	6	57	6
29			6	59	6
30			7	0	5
31	*Jeune* De la Vigile.		7	2	5

NOVEMBRE a XXX JOURS.

☉ Le 2 à 7h. 33m. du soir.
☾ Le 10 à 5h. 37m. du matin.
● Le 16 à 10h. 37m. du soir.
☽ Le 24 à 9h. 20m. du matin.

Jo	*FETES.*	Remark. days	L	☉	C
D	22 TOUSSAINT. Oct. ..M	*All Saints.*	7	3	5
2	Trépassés.	*P. Edward b.*	7	5	5
3			7	6	5
4	Charles. ..2M		7	8	5
5			7	9	5
6			7	11	5
7		*Duke Cumb. b.*	7	12	5
D	23. Octave Toussaint. ..2M	*Prs. Augusta.*	7	13	5
9	Dedi. Basil. Sauv. ..M	*Sophia b. 8th.*	7	15	5
10	André Avellin. ..M		7	16	5
11	Martin. ..M		7	17	5
12	Martin Pape.		7	19	5
13	Didace.		7	20	5
14	De la S. Vierge.		7	21	5
D	24. Gertrude. ..M		7	22	5
16			7	24	5
17	Grégoire Thaumaturge.		7	25	5
18	Dedic. Basil. Pierre.		7	26	5
19	Elisabeth. ann. Conf. E...M		7	27	5
20	Felix de Valois.		7	28	5
21	Présentation. *Jeune.*		7	30	5
D	25. Cecile. Sol. André. ..M		7	30	5
23	Clement. ..M		7	32	5
24	Jean de la Croix. ..M	*Duke of Glou-*	7	33	5
25	Catherine.	*cester b. 25th.*	7	34	5
26	Pierre Alexandrin.		7	35	5
27			7	36	5
28	De la Vigile.		7	36	5
D	1. de l'Avent.		7	37	5
30	André. ..M	S. ANDREW.	7	38	5

DECEMBRE a XXXI Jours.

☉ Le 2 à 11h. 52m. du matin.
☾ Le 9 à 1h. 31m. du soir.
● Le 16 à 11h. 49m. du matin.
☽ Le 24 à 9h. 23m. du matin.

Jo	FETES.	Remark. days	L	☉	C
1			7	39	5
2	Bibiane. ..M		7	40	5
3	François Xavier. ..M		7	40	5
4	Pierre Chrisologue. ..2M		7	41	5
5	..M		7	42	5
D	2. Sol. François Xavier.		7	42	5
7	Ambroise. ..2M		7	43	5
8	CONCEPTION. Oc. ..M	*Concep. V. M.*	7	43	5
9	Nicolas. .. 2M		7	44	5
10	..2M		7	44	5
11	Damase. ..2M		7	45	5
12	..M		7	45	5
D	3. ..M		7	45	5
14	Luce. ..2M		7	46	5
15	Octave. Conception. ..M		7	46	5
16	*Jeune. 4. Tems.* Eusebe. ..M		7	46	5
17			7	46	5
18	*Jeune. 4 Tems.*		7	46	5
19	*Jeune. 4 Tems* ..M à la Mes.		7	46	5
D	4. Solem. Thomas.		7	46	5
21	Thomas. ..M	*Shortest day.*	7	46	5
22		*St. Thomas*	7	46	5
23		*the 21st.*	7	46	5
24	*Jeune.* De la Vigile.		7	46	5
25	NOEL. Octave.	*Christmas.*	7	46	5
26	ETIENNE. Octave. ..M	*S. Stephen.*	7	46	5
D	JEAN. Octave. ..2M	*St. John Ev.*	7	46	5
28	Innocens. Octave. ..3M	*Innocents.*	7	45	5
29	Thomas. ..4M		7	45	5
30	du Diman. dans l'oct. ..4M		7	45	5
31	Silvestre. ..4M	*Amrcs. defeated*	7	44	5

OFFICIERS CIVILS
DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

Son Excellence le Très Honorable GUY LORD DORCHESTER, Capitaine General et Gouverneur en Chef.

L'Honorable HENRY HOPE, Ecuier, Lieutenant-gouverneur de la Province.

NICOLAS COX, Ecuier, Lieut-gouv. de Gaſpée.

Membres du CONSEIL LEGISLATIF.

Les HONORABLES

Henri Hope, Lieut. gouv.
William Smith, J. C.
Hugues Finlay,
Thomas Dunn, J. P. C.
Edouard Harriſon,
Jean Collins,
Adam Mabane, J. P. C.
J. G. C. Delery,
George Pownall,
Picotté de Belleſtre,
Jean Fraſer, J. P. C.

Henri Caldwell,
Guillaume Grant,
Paul Rock St. Ours,
François Baby,
Joſeph de Longueuil,
Samuel Holland,
George Daviſon,
Sir John Johnſon, Bt.
Charles Lanaudiere,
R. A. Bouchcrville,
Le Conte Dupré,
} Ecuiers.

Jenkin Williams, Ecuier, *Greffier.*
F. J. Cugnet, J. F. Cugnet, } Ecuiers, *S. F.* et *Traducteurs.*
Mr. Pierre Mills, *Portier.*——Braſſard, *Meſſager.*

☞ *Les Honorables Membres du Conſeil Legiſlatif ſont Commiſſaires de la Paix dans la Province.*

COMMISSAIRES DE LA PAIX.

DISTRICT DE QUEBEC.

Jenkin Williams,
G. E. Taſchereau,
Thomas Scott,
Pierre Panet,
Malcolm Fraſer,
Jean Bte. Deſchenaux,
George Lawe,
Jean Coffin,
Nathaniel Taylor,
Guillaume Lindſay,
Thomas Aylwin,
Alexandre Fraſer,
PierreLouisDeſchenaux

J. B. Couillard,
François Dambourges,
Jean Nairne,
Pierre Stuart,
Nicolas Boiſſeau,
Jean Renaud,
Ant. Juch. Ducheſnay,
Louis M. de Salaberry,
Hypolite La Force,
Ignace Aubert de Gaſpé,
Pierre Marcoux,
Jacques Perrault,

Ecuiers.

DISTRICT DE MONTREAL.

Jacques M'Gill,
Jacques Stanley Goddard,
Pierre Guy,
Pierre Meziere,
R. O. Hertel de Rouville,
Edouard Southouſe,
Neveu Seveſtre,
St. George Dupré,
Jacques Finlay,
Pierre Foretier,
Jean Campbell,
Jos. M. De Tonnancour,
M. Chartier de Lotbiniere
Etienne De Lancey,
Pierre Guerout,
J. B. LeFevre Bellefeuille,
Etienne Dechambault,
Labruere Montarville,
P Marganne de LaValtrie
Jacob Jordan,

David Alexander Grant,
Joſeph Frobiſher,
Thomas M'Cord,
John M'Kindlay,
Henry Ruitter,
J. B. Hertel de Rouville,
Pierre Amable De Bonne
C. Quinſon de St. Ours,
Louis Lamare Porlier,
Simon Sanguinet,
Jean Bapte. Adhemar,
Gabriel Franchere,
Jean Dumas St. Martin,
Chriſtophe Sanguinet,
François Maillot,
Euſt. Lembert du Mont
Touſſaint Pothier,
Paul La Croix,
François Corbin,
Patrick Conroy,

Ecuiers.

JURIDICTION

JURIDICTION DE ST. JEAN.

Commissaires de la Cour Somaire { René Boileau, François Petrimoulx, Simon Covel, } Ecuiers.

Jean Baptiste Grizé, Ecuier, *Greffier de la Cour Somaire.*

DISTRICT DE LUNEBURG.

Juges de la Cour des Plaidoyers Communs. { Richard Duncan, Edward Jessup, Alexander M'Donell, } Ecuiers.

Juges de la Paix. { William Faulkner, Walter Sutherland, John M'Donell, Richard Wilkinson, Jeremiah French, Thomas Swan, Archibald M'Donell, Richard Duncan, Allan M'Donell, Peter Drummond, William Fraser, Justus Sherwood, Ephraim Jones, John Jones, Thomas Sherwood, William Bewell, } Ecuiers.

John Monroe, Ecr. *Sheriff.*

Coroners { H. Munroe, Joel Stone, } Ecrs.

Jacob Farrand, Ecr. *Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*

DISTRICT DE MECKLENBURG.

Juges de la Cour des Plaidoyers Communs. { Richard Cartwright, Neal M'Lean, James Clark, } Ecuiers.

Juges de la Paix. { Robert Clark, Ephraim Washburn, George Singleton, Robert Kerr, Peter Van Alstin, Nicholas Hegerman, Daniel Wright, Archd. M'Donell, Joseph Sherwood, William Marsh, John W. Meyers, Stephen Gilbert, William Bowen, } Ecuiers.

Ph. P. Lansingh, Ec. *Sheriff.*

Coroners { J. Howard, M. Maguin, } Ecrs.

Peter Clark, Ecuier, *Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*

DISTRICT

DISTRICT DE NASSAU.

Juges de la Cour des Plaidoyers Communs. — John Butler, Robert Hamilton, Benjamin Pawling, Peter Tenbrook, Nathaniel Petit, Ecuyers.

Js. à Paix — John Burch, Peter Tenbrook, John Warren, John Powell, Jacob Ball, Samuel Street, Ecuiers.

Gilbert Tice, Ecr. *Sheriff.*

Coroners — H. Nelles, J:Pawling, Ecrs.

Philip Fry, Ecuier, *Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*

DISTRICT DE HESSE.

Alexr. M'Kee, Ec. *Juge de la Cour des Plaid. Communs.*

Js. à Paix — Alexander Grant, Guillaume Lamotte, St. Martin Adhemar, William M'Comb, Joncaire de Chabert, Alexre. Maisonville, William Caldwell, Matthew Elliot, Ecuiers.

G. M'Gregor, Ecr. *Sheriff.*—G. Meldrum, Ec. *Coroner.*

Thomas Smith, Ecuier, *Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et des Séances de la Paix.*

DISTRICT DE GASPE'.

Juges de la Cour des Plaidoyers Communs. — Felix O'Hara, Charles Robin, Isaac Mann, le jeune, Ecuiers.

Juges de la Paix. — Hugh O'Hara, Daniel M'Pherson, Theophilus Fox, F. Belcour Dela Fontaine, Joseph Arbour, Charles Robin, Wm. Vonden Velden, Josiah Cass, John Arsenaux, Pierre Morin, Pierre Loubert, Charles Landry, Thomas Poissette, Henry Rimpoff. Samuel Lee. Mathew Stuart. Robert Adams, Ecuiers.

Thomas Mann, Ecr. *Sheriff.*—J. Jefferies, Ecr. *Coroner.*

William Vonden Velden, Ecuier, *Greffier de la Cour des Plaidoyers Communs, de la Paix, et Séances de la Paix.*

George

George Pownall, Ecuier, *Secretaire et Greffier.*
Henri Motz, Ecuier, *Secretaire du Governeur en Chef.*
Jean Craigie, Ecuier, *Secrétaire du Lieutenant-gouverneur.*
Le Chevalier T. Mills, *Receveur-général.*
Samuel Holland, Ecuier, *Arpenteur-général*
Jean Collins, Ecuier, *Député Arpenteur-genéral.*
J. Williams, Ecuier, *Sol. et Inſp. des Domaines du Roi.*
Thomas Faunce, Ecuïer, *Officier Naval.*
J. Froſt, Ecuïer, *Capitaine du Port à Québec.*
Mr. Eleazer Fitch, *Officier de Marine à St. Jean.*
Mr. Valentine, *Officier de Marine à Oſwego.*
R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*
R. A. Boucherville, Ecuier, *Grand Voyer de Montréal.*
M. Bellefeuille, *Voyer des Trois Rivieres.*
Jean Renaud, Ecuyer, *Grand Voyer de Québec.*
Lieut. Col. Campbell, *Surintendant des Sauvages.*
Jean Coffin, Ecr. *Inſpec. des Forêts et Police à Québec.*
St. Geo. Dupré, Ecuier, *Inſp. de Police à Montréal.*
Mr. William Fortune, }
Mr. Jeſſe Pennoyer, } *Arpenteurs commiſſionés.*
Mr. J. Duval, *Inſpecteur des Marchés à Québec.*
Mr. J. Thomſon, *Inſp. des Cheminées à Montréal.*
Meſs. Melvin & Burns, *Encanteurs à Québec.*
Mr. Jacob Schieffelin, }
Mr. F. Hamelin, } *Encanteurs à Montréal.*

Mr. L. Carignan, *à Michilimackinack,*
Mr. Geo. M'Gregor, *au Detroit,*
Mr. Wm. Mackay, *à Kingſton,*
Mr. John Warren, *au Fort Erie,*
Mr. C. M'Nab. *à Niagara,*
} *Surintendants de la Navigation Intérieure.*

Mr. Hugh Munro et Mr. Frederick Lewis Kempfer, *Inſpecteurs de Poiſſon dans le Diſtrict de Gaſpé.*

COURS

COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

COUR D'APELS.

Le Gouverneur, Lieutenant-gouverneur, ou le Juge en Chef, avec cinq ou plus des Membres du Conseil (les Juges qui auparavant ont entendu et décidé la cause exceptés) } *Juges.*
Jacques Shepherd, Ecuier, *Greffier.*

COUR SUPREME.

L'Honorable William Smith, Ecuier, *Juge en Chef.*
J. Monk, Ecuier, *Avocat-général.*
J. Williams, Ecuier, *Solliciteur-gnéral.*
Wm. Pollock, Ecuier, *Clerc de la Couronne.*
Isaac Ogden, Ecuier, *Député.*

COUR DE VICE-AMIRAUTE'.

Isaac Ogden, Ecuïer, *Juge.*
James Monk, Ecuier, *Procureur-général.*
David Lynd, Ecuier, *Greffier.*
Mr. Hugh Mackay, *Maréchal.*

DISTRICT DE QUEBEC.

COUR *des* PREROGATIVES.

Les H. { A. Mabane, T. Dunn, P. Panet, } Ecuiers, *Juges.*
D. Lynd & P. L. Panet, Ecuiers, *Greffiers.*

COUR *des* PLAIDOIERS-COMMUNS.

Les H. { A. Mabane, T. Dunn, P. Panet, } Ecuiers, *Juges.*
D. Lynd & P. L. Panet, Ecuiers, *Greffiers.*
Ja. Shepherd, Ecuier, *Sheriff.*
David Lynd, Ecuier, *Coroner.*
David Lynd, Ecuier, *Greffier de la Paix.*
Mr. J. Brown, *Crieur.*

DISTRICT

DISTRICT DE MONTREAL.

COUR *des* PREROGATIVES.

Les H. { J. Fraſer, E. Southouſe, H. de Rouville, } Ecuiers, *Juges.*

COUR *des* PLAIDOIERS-COMMUNS.

Les H. { J. Fraſer, E. Southouſe, H. de Rouville, } Ecuiers, *Juges.*

J. Burke, J. Reid & —— Lepailleur, Ecuiers, *Greffiers.*

Edouard Guillaume Gray, Ecuier, *Sheriff.*

Jean Burke, Ecuier, *Coroner.*

Jean Burke, Jean Reid, —— Lepailleur, } Ecuiers, *Greffiers de la Paix.*

Louis Maillet, Ecuier, { *Faiſant fonction de Juge de la Cour des Prérogatives aux Trois-Rivieres.*

J. B. Badeaux, *Greffier d'icelle.*

Séances des Cours de Juſtice dans la Province de Québec.

COUR D'APELS.

Le premier Lundi de chaque mois pendant toute l'année, et continue à ſiéger chaque mois tant que l'affaire portée devant elle l'exige.

COUR *du* BANC *du* ROI.

Dans la ville de Québec, ſe tient les premiers Mardis des mois de Mai et Novembre. Dans la ville de Montréal, les premiers Lundis de Mars et Septembre, et ſiégera pendant dix jours chaque terme.

Deux

Deux Cours de Plaidoiers-communs, l'une pour le District de Québec, l'autre pour celui de Montréal,

Siégent au moins un jour chaque semaine dans chacune des dites villes respectivement, pour la décision des causes dont la valeur en litige n'excéde point dix livres sterling; et continuent ainsi leurs séances toute l'année, à l'exception de 3 semaines dans le tems des sémences, un mois dans celui de la recolte, et 15 jours à Noël et à Pâques; à l'exception aussi des vacances fixées par les Juges pour faire leurs tournées deux fois par an dans leurs districts respectifs.

Les mêmes Cours siégeront dans des termes reguliers, pour la décision de causes au-dessus de dix livres sterling, les quinze premiers jours des mois de Janvier et Juillet, et les quinze derniers de Mars et Septembre chaque année, les Dimanches et Fêtes exceptés; et les premiers jours du retour seront toujours le premier jour des termes.

Cours de Séances Générales de Quartier de la Paix, à Québec *et à* Montréal,

Se tiennent les seconds Mardis des mois de Janvier, d'Avril, de Juillet et d'Octobre, tous les ans.

OFFICIERS DE LA DOUANE,

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

THOMAS AINSLIE, Ecuier, Collecteur.
THOMAS SCOTT, Ecuier, Contrôleur.
Mr. Lauchlin Smith, } Visiteurs.
Mr. Peter Mills, }
James Todd, } Commis.
William Carey, }
Mr. Jean Gerbrand Beek, Inspecteur à Montréal.
Mr. William Hall, Visiteur à ditto.
Felix O'Hara, Ecuier, Officier Preventif à Gaspé.
H. Maxwell, Ecuier, Ditto, à la Baye des Chaleurs.

OFFICIERS

OFFICIERS DU BUREAU DE LA POSTE.

HUGUES FINLAY, Ecuier, Directeur-général de la Poste pour les Provinces de Québec, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et dépendances.

Mr. E. Edwards, son Député à Montréal.

Mr. Samuel Sills, son Député aux Trois-Rivieres.

Mr. Robert Keating, son Député à Berthier.

Taxe des Prix à payer, et distances de Poste en Poste entre Québec et Montréal.

Noms des MAITRES *de* POSTE *et des endroits de Relais.*	*Lieues.*	*Taxe* s.	*d.*
De Québec chez Nicolas l'ainé au Cap Rouge, (premiere poste) - - -	3	5	0
De Nicolas l'ainé chez Gingras à Saint Augustin, - - - - -	3	3	0
De Gingras chez Grenier à la Pointe aux Trembles, - - - - -	1½	1	6
De Grenier chez Dubuë à ditto, - - - -	2	2	0
De Dubuë à la riviere Jacques Cartier,	2½	2	6
N. B. Dubuë ne mene l'hiver que chez Godin en-deça de la riviere Jacques Cartier, la distance est de - -	2	2	0
De Godin chez Marcotte au Cap Santé,	2½	2	6
(a) Pichay demeure à l'Ouest de la riviere Jacques Cartier, l'on prend la poste chez lui en Eté, et il mene chez Marcotte au Cap Santé, -	2	2	0

☞ Le courier part de Québec et de Montréal tous les Lundis et Jeudis à quatre heures après midi, et arrive tous les Mecredis et Samedis si le tems le permet.

(a) *Pichay a de bons lits pour ceux soubaitnty passer la nuit.*

Noms des Maitres *de* Poste *et des endroits de Relais.*	*Lieues.*	*Taxe.* s.	d.
De Marcotte chez (b) Beliſle à Dechambault,	3	3	0
De Beliſle chez Rolet aux Grondines, - -	2½	2	6
De Rolet chez Boiſvert bout de l'Oueſt des Grondines, - - - - - -	2	2	0
De Boiſvert au bord de la riviere (c) Ste. Anne,	2	2	0
Boiſvert paſſe la riviere ſur la glace en hiver, et mene chez Perin, alors on paie		2	8
De Perin, côté de l'Oueſt de la riviere Ste. Anne chez (d) Guillette à Batiſcan, en Eté, - - - - - - -	2	2	0
En Hiver Perin paſſe la riviere Batiſcan ſur la glace et mene chez Goin, alors on paie - - - - - - - -		2	3
De Goin côté de l'Oueſt de Batiſcan chez ——— à Champlain - - - -	2	2	0
De ——— à Champlain chez La Croix, même paroiſſe, - - - - - - -	2½	2	6
De La Croix chez (e) Rocheleau au Cap Madelaine, - - - - - -	2	2	0
De Rocheleau chez Corbin au paſſage de St. Maurice, - - - - - - - -	1	1	0
De Corbin chez (f) La Grave aux Trois Rivieres, - - - - - - - - -	1	1	0

(b) *Beliſle a une bonne maiſon ; on y trouve d'excellens lits.*

(c) *A la riviere Ste. Anne il y a une très bonne poſte chez Joſeph Goin où le relais ſe prend en deſcendant de Montréal—ceux qui ſouhaitent y arrêter ou en montant ou en deſcendant trouveront de bons lits, avec du thé ou du caffé pour dejeuner.*

(d) *Guillette a une bonne maiſon où l'on trouve de bons lits.*

(e) *La maiſon de Rocheleau, au Cap, eſt une des meilleures qu'on trouve ſur toute cette route, et un très bon endroit pour y arrêter.*

(f) *La Grave eſt tavernier—on y eſt bien ſervi.*

Nom



Noms des MAITRES *de* POSTE *et des endroits de Relais.*	Lieues.	Taxe. s.	Taxe. d.
La plûpart des voiageurs préferent d'aller du Cap Madelaine aux Trois Rivieres par eau—l'on paie pour 1 ou 2 personnes,		2	6
De La Grave chez Panneton à Pointe du Lac,	3	4	0
De Panneton chez Le Sieur à Machiche, -	3	3	0
De Le Sieur chez Forbes à la Riviere du Loup	3	3	0
De Forbes chez (g) Belaire à Maskinongé,	2	3	0
De Belaire chez Gregoire à New-York, -	3¼	4	3
De Gregoire chez (h) Généreux à Berthier,	4	2	0
De Généreux chez Lafontaine à Dautray,	2½	2	6
N.B. *Les voyageurs qui souhaitent passer à William Henry arrêtent chez Robert Keating qui tient le passage de Berthier à Sorel.—Monsieur Keating est muni de bon vin et de toutes sortes de rafraichissemens pour ceux qui sont en voyage—il a d'excelleuts lits. Quand ceux qui voyagent entre Quebec et Montréal souhaitent arrêter pour dejeuner diner ou souper chez lui, l'on paie au Maitre de Poste qui les attend, à raison d'un shellin pour chaque heure de tems qu'on l'aura fait attendre.*			
De Lafontain[redacted] à La Valtrie,	3½	3	6
De Robillard chez [redacted] à St. Sulpice, -	2½	2	6
De (i)[redacted] chez Deschamps à Repentigny,	2	2	0
De Debreuil (bout de l'Isle) chez Bazinet à la Pointe aux Trembles, - - -	2½	2	6
De (k) [redacted] à la ville de Montréal, -	3	5	0

(g) *Une bonne maison et de bons lits.*

(h) *Il y de bons lits chez Genereux.*

(i) *Larche n'arrête pas chez Deschamps en hiver.—il traverse la riviere sur la glace et mene chez Dubreuil, au bout de l'Isle de Montréal—et alors on lui paie 2/6.*

(k) *En considération des mauvais chemins entre la maison de Bazinet et Móntreal, personne ne refuse de lui paier 5/.*

Dunoyer — P. Briant

Les Traverses se paient separement des Postes.

Passage.	*Une Calechе.*	*ditto à deux Chevaux.*	*Cheval et Cavalier.*
De Cap Rouge,	8 sols.	12 sols.	4 sols.
De Jacques Cartier,	18	24	9
De Ste. Anne,	15	20	8
De Batiscan, -	15	20	8
De Champlain,	6	9	8
Des Chenaux, -	18	24	9
De Repentigny au bout de l'Isle de Montreal, -	60	60	40

POSTE ENTRE WILLIAM HENRY ET ST. JEAN.

Noms des Maitres *de* Poste *et des endroits de Relais.*	*Lieues.*	*Taxe.*	
De William Henry chez Lanchevin à St. Ours,	3	3	0
De Lanchevin chez Gadbois à St. Denis,	3	3	0
De Gadbois chez Plomondon à St Charles,			
De Plomondon chez Guertin à Belœil.			
De Guertin chez J. B. Toussaint Ferriere à Chambly, - - - - - - - - -			
De Toussaint Ferriere chez Caleb Green à St. Jean, - - - - - - - -	4½	4	6

POSTE ENTRE LA POINTE LEVI ET LES TROIS PISTOLES.

Noms des Maitres *de* Poste *et des endroits de Relais.*	*Lieues.*	*Arpens.*	*Taxe.* s.	d.
De Begin à la Pointe Levi à Beaumont chez la Veuve Couture, - - -	2½	15	2	8
De la Veuve Couture à St. Michel chez J. Poliquin, - - - - - -	1¼	13	1	5
De J. Poliquin à St. Valier chez Antoine Fortin, - - - - - -	2	20	2	3

Noms

Noms des MAITRES *de* POSTE *et des endroits de Relais.*	Lieues.	Arpens	Taxe s.	d.
D'A. Fortin à Berthier chez J. Carboneau,	$1\frac{1}{4}$	18	1	$5\frac{1}{2}$
De J. Carboneau à St. Thomas chez M. Duvergé côte du S.O. de la riviere,				
Duvergé mene en montant chez Carboneau,				
De J. B. Dupuis au N.E. de la riviere St. Thomas au Cap chez Morancy,	$1\frac{3}{4}$	4	1	$9\frac{1}{2}$
De Morancy à l'Islet chez Emanl. Desprès,	$2\frac{3}{4}$	11	2	$10\frac{1}{2}$
De E. Després à St. Jean chez F. Duval,	$2\frac{1}{2}$	20	2	9
De Fs. Duval à St. Roc, chez P. Sénéchal,	$2\frac{1}{2}$	1	2	6
De P. Sénéchal à Ste. Anne chez Raphael Martin, - - - - - - -	$2\frac{1}{2}$	5	2	$6\frac{1}{2}$
De R. Martin à la Riviere Ouelle, chez François Boucher, - - -	$2\frac{1}{4}$	16	2	5
De F. Boucher au Haut Kamouraska chez Antoine Le Bel, - - - -	$2\frac{3}{4}$	3	2	$9\frac{1}{2}$
D'A. Le Bel au Bas Kamouraska chez ~~Alex. Desjardins~~,	$1\frac{3}{4}$	19	1	$11\frac{1}{2}$
D'~~Alex. Desjardins~~ à la Riviere des Caps chez Augustin Duplessi, - -	3	2	3	0
D'Aug. Duplessi à l'entrée du Portage, -	$1\frac{3}{4}$	15	1	11
De-là à la Riviere du Loup chez ———	1		1	0
De-là chez Duplessi à Kakouna, - -	3		3	0
De-là chez Paul Dion à l'Isle Verte, -	3		3	0
De-là chez J.B. Rioux aux Trois Pistoles,	5		5	

N. B. *Les trois dernieres Postes se font à cheval ou en canot.*

84 Arpens font une Lieue.

Distance de Québec *à* Saint Jean *en* Nouveau Brunswick, *et de-là à* Halifax *en la* Nouvelle Ecosse. *(en Miles)*

De La Pointe Levi au Portage à la Riviere des Caps,	$121\frac{1}{2}$
De-là au Lac Timiskuata, (chez Higginbotham)	36
De-là à l'établissement à Madawaska, -	45
De-là au Grand Sauit de la Riviere St. Jean,	45
De-là à Ste. Anne, (presentement Frederickton)	180
De-là à St. Jean (capitale de N. Brunswick)	90
Et de-là à Halifax, - - -	$189\frac{1}{2}$
Total	707

ACTE ou ORDONANCE,

Qui change la présente méthode de fixer les ménoires aux traines et carioles, pour remédier aux inconveniens qui résultent des cahots, ou bancs de neiges, qui se forment sur les chemins d'hiver, et pour les améliorer.

LES sujets de sa Majesté aïant expérimenté depuis longtems la difficulté de la comunication d'hiver, et les travaux et attentions auxquels les habitans sont obligés pour entretenir et reparer les chemins d'hiver; et comme la méthode actuelle de fixer les voitures d'hiver, connuës sous la dénomination de traines, traineaux et carioles, à leur ménoire, ou travail, est la cause des mauvais chemins dans la saison d'hiver, la barre de travers fixée par la chaine sous le devant de la traine, du traineau, ou cariole, ramassant la neige nouvellement tombée, lorsque la voiture est menée dans le chemin, en formant par ce moïen à des distances courtes, des bancs, appellés cahots, dont le creux ou vuide, entre deux cahots, est souvent de plus de deux pieds de profondeur, au grand inconvénient du public. Et aïant été trouvé et inventé une méthode de fixer les ménoires aux membres de la traine, traineau ou cariole, dont on s'est servi qui, si elle etait adoptée universellement, remédierait aux inconvéniens dont on se plaint, avec une très petite dépense, sauverait et exemterait beaucoup d'ouvrages aux habitans et faciliterait les voïages et les transports, de toutes dénominations, suivant l'expérience actuelle dans le département du service du Roi, sous Isaac Winslow Clarke, Ecuïer, dans les transports de provisions dans des traineaux très chargés, de Montréal à Lachine.

Qu'il soit, à ces causes, statué par son Excellence le Gouverneur et le Conseil Législatif, et il est par ces présentes statué et ordoné, par la dite autorité, qu'aucune voiture d'hiver ne sera emploïée après le 10 Novembre prochain

prochain, qui ne ſera point fixée à ſa ménoire, conformement à un des models qui ſera vû chez les clercs des marchés de Québec et de Montréal, ou chez un des Capitaines des milices dans la ville des Trois-rivieres et dans les paroiſſes de Vaudreüil, Soulanges, Iſle Perrault, la Prairie, Chambly, St. Jean, St. Denis, Boucherville, Verchéres, Sorel, Berthier, La Valtrie, l'Aſſomption, Terrebone, la riviere Duchêne, l'Iſle Jeſus, Maſkinongé, Machiche, Maſka, Baïe du Fevre, Bécancour, Gentilly, Champlain, Ste. Anne, Pointe aux Trembles de Québec, Cap Santé, Deſchambault, Lotbiniére, St. Antoine, St. Nicolas, St. Henry, Pointe de Levy, Ste. Marie en Nouvelle Beauce, Baumont, St. Valier, Berthier, St. Pierre riviére du Sud, Cap St. Ignace, Ste. Anne du Sud, Riviére Ouelle, Kamouraſkas, Riviére du Loup, Malbaye, Baie St. Paul, St. Joachim, Chateau Richer, St. Pierre en l'Iſle d'Orléans et St. Jean, ſous peine de cinq ſhellings, contre qui que ce ſoit qui s'en ſervira et de la confiſcation de telle voiture. Pourvû toujours, et il eſt par ces préſentes ſtatué et entendû, par cette ordonance, que qui que ce ſoit ne ſera empéché de ſe ſervir de traines, carioles, ou autres voitures d'hiver qui ſeront trainées par une flêche avec deux chevaux ou deux bœufs à côté l'un de l'autre ou par toute autre méthode où la barre de la ménoire ne pourra ſoulever la neige et former des cahots tels qu'ils ſont mentionés dans le préambule de cette ordonnance.

Et qu'il ſoit auſſi ſtatué, par la dite autorité, qu'après le premier jour de Novembre prochain, les membres de toutes nouvelles traines, traineaux ou carioles, ſeront de neuf pouces au moins de haut, de deux pouces au moins de large, et de ſix pieds de longueur au moins, et ſeront arrondis au bout où ſeront attachés les chaines de ménoires, ſous peine de vingt ſhellings ſur l'ouvrier et de dix ſhellings ſur le propriétaire, et de confiſcation de toutes traines, tous traineaux ou carioles qui ne ſeront point conſtruits conformement à cet acte.

Et qu'il ſoit encor ordoné et ſtatué, par la dite autorité, que tous propriétaires de terres, ou autres qui, par leurs poſſeſſions et les loix de ce païs, ſont obligés de faire et réparer les chemins du Roi, les batteront ſoigneuſement et immédiatement après chaque bordée de neiges, avec des traines ou carioles, arrangées comme ci-deſſus, en continuant à mettre des baliſes, réparer et entretenir les dits chemins, ſuivant les loix et uſages de cette province.

Et qu'il ſoit ſtatué et ordoné par la dite autorité, que pendant l'hiver, dans tous les grands chemins à l'avenir dans l'eſpace d'une lieuë des fauxbourgs des villes de Québec et Montréal, il y aura deux chemins et au milieu un rang de baliſes, auſſi droit que poſſible, et que les voïageurs et les voitures prendront leur droite en allant ou venant à, et des dites villes de Québec et Montréal, ſous peine de cinq ſhellings pour négligence de poſer telles baliſes par ceux qui doivent actuellement le faire; et de dix ſhellings contre ceux qui refuſeront de prendre le chemin ci-deſſus preſcrit. Et comme ſuivant les anciens uſages et police de cette province, les chemins publics d'hiver ſur la glace, le long des riviéres, ſont ordinairement faits par les mêmes particuliers qui ſont obligés à ceux par terre, et que les routes ſur les dites riviéres qui conduiſent aux villes de Québec, Montréal et Trois-riviéres, ſont faits par les habitans des paroiſſes qui ont beſoin d'aller à ces villes, qu'il ſoit de plus ſtatué, par la même autorité, qu'étant neceſſaire et convenable que les chemins publics en hiver traverſant le fleuve St. Laurent, ſoient tracés, faits et entretenus, ainſi que baliſés par les habitans accoutumés à les faire, et que tous autres chemins en hiver traverſant le fleuve St. Laurent et autres riviéres, ſeront faits, entretenus et baliſés ſuivant l'ancienne coutume, et que tous chemins d'hiver ſur la glace le long du dit fleuve, ou toutes autres rivieres dans la province, ſeront tracés, faits, entretenus et baliſés par ceux qui ſont obligés de

faire

faire les chemins de terre le long du dit fleuve ou rivieres, et ſous la même inſpection, les mêmes amendes, peines ou confiſcations, pour négligence, telles qu'elles ſont infligées par l'ordonance de la dix-ſeptiéme année du régne de ſa Majeſté chap. XI.

Et qu'il ſoit encor ſtatué, par la dite autorité, que les différentes amendes, peines ou confiſcations ci-devant mentionées, ſeront prélevées par jugement d'aucun des Juges à paix de ſa Majeſté, avec les frais et dépens, et la vente publique ſe fera des effets du contrevenant par exécution, en rendant le ſurplus au propriétaire, ſur une expoſition ſomaire du fait et ſur le témoignage d'un témoin digne de foi, ou ſur toute autre preuve ſatiſfaiſante; et que moitié de telles amendes et confiſcations ſera païée à tels ſous-voïer des chemins, maitres de poſtes, inſpecteurs de police, clerc du marché, et officiers des milices, qui porteront leurs plaintes d'une telle contravention contre cet acte, et l'autre moitié à l'uſage du Roi; et il ſera du devoir de tels oficiers de veiller à l'exécution de cette ordonance, et chacun d'eux encourra une amende de quinze ſhellings pour chaque fois qu'il l'aura volontairement négligé, qui ſera légalement récouvrée dans la Cour des Plaidoyers-communs du diſtrict, dans lequel telle amende aura été encouruë.

Et qu'il ſoit encor ſtatué, par la même autorité, que les diférentes amendes et confiſcations infligées par cette ordonance reſervées à ſa Majeſté, ſes héritiers et ſucceſſeurs, pour l'uſage publique de cette province et ſon Gouvernement, ſeront païées au Receveur-général de la province pour en compter à ſa Majeſté ſes héritiers et ſucceſſeurs, ou aux Comiſſaires du tréſor de ſa Majeſté, pour lors, et examiné par l'Auditeur-général de ſa Majeſté, pour les plantations, ou ſon député.

(Signé) DORCHESTER.

Statué et ordoné par la ſuſdite autorité, et paſſé en Conſeil ſous le Seau public de la Province, en la Chambre du Conſeil

Conseil, du Château St. Louis en la ville de Québec, le trentiéme jour d'Avril, dans la vingt-huitiéme année du régne de sa Majesté GEORGES TROIS, *par la Grace de Dieu, Roi de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande, défenseur de la foi, &c. &c. &c. et dans l'année de Notre Seigneur mil sept cens quatre-vingt-huit.*

Par ordre de son Excellence,

(Signé) J. WILLIAMS, G. C. L.

Traduit par ordre de son Excellence,

F. J. GUGNET, S. F.

Anno Vicesimo Octavo GEORGII III. Regis.

CAP. XXXIX.

An Act to allow the Importation of Rum, or other Spirits, from his Majesty's Colonies or Plantations in the West Indies, *into the Province of* Quebec *without Payment of Duty, under certain Conditions and Restrictions.*

WHEREAS, by an Act made and passed in the Fourteenth Year of the Reign of His present Majesty, a duty of Sixpence is imposed on every Gallon of Rum, or other Spirits, which shall be imported or brought into any Part of the Province of *Quebec*, from any of His Majesty's Sugar Colonies in the *West Indies*: And whereas it would greatly tend to encourage a proper commercial Intercourse between the said Province and the said Colonies, if Rum, imported into the said Province in any ship or Vessel which shall carry from thence, and land in any of His Majesty's Sugar Colonies in the *West Indies*, a Cargo of Lumber or Provisions, Horses or Neat Cattle, was exempt from Payment of the said Duty: Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the Authority of the same, That, from and after

ter the Firſt Day of *Auguſt* One thouſand ſeven hundred and eighty-eight, in all Caſes where any Rum, or other Spirits, being the Produce or Manufacture of any of the ſaid Colonies in the *Weſt Indies*, ſhall be legally imported or brought into the ſaid Province from any of the ſaid Colonies, in any Ship or Veſſel which, in her laſt preceding Voyage, ſhall have carried to, and landed in any of the ſaid Colonies, a Cargo of Lumber and Proviſions, Horſes or Neat Cattle, from the ſaid Province, it ſhall and may be lawful to admit to an Entry and land any Quantity of ſuch Rum or Spirits, not exceeding in Value the Cargo of Lumber or Proviſions, Horſes or Neat Cattle, ſo carried and landed, without Payment of the ſaid Duty of Sixpence *per* Gallon.

II. And be it further enacted by the Authority aforeſaid, That in all Caſes where any Rum or other Spirits, being the Produce or Manufacture of any of the ſaid Colonies in the *Weſt Indies*, ſhall be legally imported or brought into the ſaid Province from any of the ſaid Colonies, in any Ship or Veſſel which, in her next clearing out from the ſaid Province after ſuch Importation, ſhall load with a Cargo of Lumber or Proviſions, Horſes or Neat Cattle, in the ſaid Province, and ſhall carry to and land the ſame in ſome of the ſaid Colonies, it ſhall and may be lawful to admit to an Entry and land any Quantity of ſuch Rum or Spirits, not exceeding in Value the Cargo of Lumber or Proviſions, Horſes or Neat Cattle ſo loaded, without Payment of the ſaid Duty of Sixpence *per* Gallon; provided always, that the Owner or Owners of ſuch laſt mentioned Ship or Veſſel, which ſhall ſo as aforeſaid have legally imported ſuch Rum or other Spirits, or in Caſe of ſuch Owner or Owners not reſiding in the ſaid Province, the Maſter or Perſon having or taking the Charge or Command of ſuch Ship or Veſſel, together with One or more ſufficient Sureties reſiding within the ſaid Province, ſhall, before ſuch Rum or other Spirits

ſhall

ſhall be ſo admitted to an Entry without Payment of the ſaid Duty, give Bond to His Majeſty, His Heirs and Succeſſors, to be taken by the Two Principal Officers of the Cuſtoms there, in the penal Sum of Five hundred Pounds, with Condition that the ſaid Ship or Veſſel ſhall, in her next clearing out from the ſaid Province after ſuch Importation, be laden with a Cargo of Lumber or Proviſions, Horſes or Neat Cattle, equal in Value to the Rum or Spirits ſo admitted to an Entry, without Payment of the ſaid Duty as aforeſaid; and that the ſaid Lumber or Proviſions, Horſes or Neat Cattle, ſhall be carried to and landed in ſome of the ſaid Colonies in the *Weſt Indies*.

III. And be it further enacted by the Authority aforeſaid, That the Value of the Rum or other Spirits ſo admitted to an Entry as aforeſaid, and the Value of the Cargo of Lumber or Proviſions, Horſes or Neat Cattle, ſo loaded as aforeſaid in the ſaid Province, ſhall reſpectively be eſtimated and computed according to the Valuations contained in the Schedule annexed to this Act.

IV. Provided always, and be it further enacted by the Authority aforeſaid, That it ſhall and may be lawful for His Majeſty, with the Advice of His Privy Council, by Order or Orders to be iſſued and publiſhed from Time to Time, to alter the Valuations contained in the ſaid Schedule whenever it ſhall appear neceſſary or proper, upon any Repreſentation or Report made by the Governor and Council of the ſaid Province.

The SCHEDULE mentioned and referred to in this Act.

	£.	ſ.	d.	*Sterling.*
Flour, 1ſt Sort, - -	0	10	9	Pr Cwt.
2d Sort, - -	0	7	4	
Biſcuit - - - - -	0	10	6	
Wheat - - - - -	0	3	0	Pr *Wincheſter* Buſhel.
Peaſe - - - - - -	0	2	9	
Oats - - - - - -	0	1	1	

Barley

	£	s	d	
Barley - - - - -	£0	2	0	Per *Winchester* Bushel.
Flax Seed - - - -	0	3	0	Per *Winchester* Bushel.
Potatoes - - - - - -	0	1	6	Per *Winchester* Bushel.
Fresh Beef - - - -	0	0	2	Pr lb.
Fresh Pork - - - -	0	0	4	Pr lb.
Turkeys - - - - -	0	1	9	Each.
Oak Timber squared, per Cubic Foot - -	0	0	6	Pr Foot.
Do Palnk 3 to 4 Inches thick, per Square Foot	0	0	3	Do.
Do — Do 1½ to 2 Inches	0	0	2	Do.
Barrel Staves, fit for the West Indies, 3 Feet 6 Inches long, 4 Inches broad, & 1 Inch thick	4	10	0	Pr 1000 Feet.
Heading, 2 Feet 6 Inches long, 5 to 6 Inches broad, and 1 Inch thick -	4	10	0	Pr 1000 Feet.
Squared Pine Timber	0	0	2	Pr Cub. Foot.
Pine Boards, 12 Feet long, 1 Inch thick, 12 Inches broad - - - -	2	2	6	Pr 1000 Feet.
Do — 15 Feet long, 1 Inch thick, 12 Inches broad	2	15	0	Pr 1000 Feet.
Do — 18 Feet long, 1 Inch thick, and 12 Inches broad - - - - -	3	10	0	Pr 1000 Feet.
Do — 10 Feet long, 1 Inch thick - - - - -	1	15	0	Pr 1000 Feet.
Do — 12 Feet long, 2 Inches thick - - - -	3	7	6	Pr 1000 Feet.
Hoops, 12 Feet long -	3	0	0	Pr 1000 Feet.
Shingles - - - - -	0	12	0	Pr 1000 Feet.
Windward Islands West India Rum - -	0	1	9	Pr Gallon.
Jamaica Rum - -	0	2	0	Pr Gallon.
Horses - - - - -	15	0	0	Pr Head.
Neat Cattle - - - -	8	0	0	Pr Head.

LIST

LIST OF THE GENERAL AND STAFF OFFICERS IN CANADA.

Commander in Chief } General GUY LORD DORCHESTER.

Aids-de-Camp, { Major George Beckwith, Major Robert Mathews, Captain Charles St. Ours, Captain John Rotton.

Secretary, Captain Francis Le Maiſtre.
Brigadier General, HENRY HOPE.
Major of Brigade, Captain A. P. Skene.
Deputy Qr. Mr. Genl. Captain John Barnes.
Dep. Com. of Muſters, Louis Foy.

HOSPITAL.

Phyſician, J. Mervin Nooth.—Surgeon, John Foote,

Mates. { George Longmore, James Connor, George Graham.

Additl. Mates. { Thomas Wright, Chriſtopher Carter, John Gould.

RETURN OF THE STAFF OF THE GARRISONS OF QUEBEC AND MONTREAL.

Governor, Lieutenant General JAMES JOHNSTON.
Lieutenant Governor, ——— ———.
Town Major, Lieutenant Schoedde.
Chaplain, John Brooke, offic. by Deputy.
Surgeon, James Fiſher.—Mate, Louis Philip Badelard.
Barrack Maſters, { Kenelm Chandler, Robert Stanton.
Town Sergeant, William Thompſon.

MONTREAL.

Town Major, James Hughes.
Chaplain, Reverend Chabrand De Liſle.
Barrack Maſter, James Hughes.

LIST

LIST of the OFFICERS *of the several Regiments serving in Canada.*

The Fifth (or Northumberland) *Regiment of Foot.*

Colonel,	Honorable Edward Stopford.
Lieutenant Colonel,	Lord Henry Fitz-Gerald.
Major,	John Smith.

CAPTAINS.

Benjamin Baker,	Joseph Bunbury,
Charles Stephenson,	Richard Talbot,
Edward Charlton,	Thomas Basset.
Walter Partridge,	

Captain Lieutenant and Captain, Robert Pratt.

LIEUTENANTS.

Joshua P. Minchin	Henry Darling,
Henry King,	Ralph Ross Lewen,
John Hamilton,	Prideaux Selly,
Roger Hall Sheaffe,	George Hill,
David William Smith,	Richard Monk Quin.
Thomas Allison,	

ENSIGNS.

Caleb Powell,	Thomas Disney,
Thomas Falkiner,	James Mathew Hamilton,
John R. D. Mason,	William Godley,
Thomas Bonner.	George Westropp.

Chaplain, John Russ.—Adjutant, George Hill.
Quarter Master, Daniel Green,
Surgeon, Wm. Holmes.—Mate, Rowland Widenham.

The Twenty-sixth (or Cameronian) *Regiment of Foot.*

Colonel,	William Erskine, Kt.
Lieutenant Colonel,	Andrew Gordon.
Major,	William Duff.

CAPTAINS.

W. Blackney Borough,	Archibald Cumine,
W. Lewis André, Bt.	Martin Eccles Lindsay,
George Duke,	Hugh Scott.
Wm. Augustus Bygrave,	

Captain Lieutenant and Captain, John Lord Lindores,

LIEUTENANTS.

William Dacres,
James Green,
Duncan Campbell,
Walter Little,
Charles Duke,
Bernard Bowes Foord,
Holt M'Kenzie,
Hugh Henry Mitchell,
Thomas Boyes,
Christopher Davidson,
William Erskine.

ENSIGNS.

Samuel Crooke,
Humphrey Forster,
William Wheeler,
Michael Moneypenney,
John Daniel,
James Balfour,
John Bainbridge,
James Erskine.

Chaplain, T. Holmes Tidey.—Adjutant, James Green.
Quarter Master, Christopher Davidson.
Surgeon, William Miller.—Mate, George Mitchelson.

The Fifty-third (or Shropshire) *Regiment of Foot.*

Colonel, R. D. Hern Elphinstone.
Lieutenant Colonel, Henry Watson Powell.
Major, Robert Mathews.

CAPTAINS.

James Wiseman,
John Baird,
Thomas Scott,
George Muir,
George Cumine,
Richard Houghton,
John Bellaers.

Capt. Lieut. and Captain, William Houghton.

LIEUTENANTS.

John Ham. Brown,
Thomas Booker,
Thomas Hughes,
Emanuel Latham,
Benjamin Rogers,
Daniel Robertson,
Alexander Maitland,
Thomas Hamilton,
Stephen Blackader,
John Rhind,
George Garnier.

ENSIGNS.

Hamilton Edwards,
Robert Wm. Ottely,
Charles Schaceldon,
Arthur Crozier,
William Newall,
John Buckland,
Amherst Goreham,
George Hay.

Chaplain, Alex. Turnbull.—Adjutant, Thomas Cole.
Quarter Master, John Douglas.
Surgeon, Andrew Grieves.—Mate, Robert Grieves.

1ſt Battalion 60*th* (or Royal American) *Regt. of Foot.*

Colonel Commandant, Fred. Haldimand, K. B.
Lieutenant Colonel, John Adolphus Harris.
Major, George Benſon.

CAPTAINS.

Benjamin Wickham,
Geo. Ferd. Loup,
Edward Davies,
Lachlan Maclean,
James Lowe,
Fred. De Chambault,
John Wm. A. Romer.

Capt. Lieut. and Captain, David Gordon.

LIEUTENANTS.

William de Porbeck,
John Campbell,
William Floyer,
James Bruere,
John Kearſly,
Enoch Plummer,
Thomas Clarke,
Robert A. Farmar,
Fred. de Vos,
Francis Quarme,
William Fireman.

ENSIGNS.

Dorrell Cope,
Henry Lemoine,
Alexander Fraſer,
John M'Gregor,
John Dupuy,
James Peachey,
James Abernethey,
Hamilton Fawcett.

Chaplain, Wm. Winder.—Adjutant, W. Warburton.
Quarter Maſter, Robert Burton.
Surgeon, James Wright.—Mate, ——— Muirhead.
N. B. *Lieutenant Colonel* Hunter *of the* 4*th Battalion commanding the Upper Poſts.*

2d Battalion 60*th* (or Royal American) *Regt. of Foot.*

Colonel Commandant, Gabriel Chriſtie.
Lieutenant Colonel, Stephen Kemble.
Major, Patrick Murray.

CAPTAINS.

J. F. W. Deſbarres,
Richard Porter,
Mark Pictet,
Duncan Mackintoſh,
John Parr,
Charles Ingram,
John Thomas Buller.

Capt. Lieut. & Capatain, Archibald M'Donald.

 LIEUTENANTS.

LIEUTENANTS.

T. A. Schoedde,
Isaac Hesselburgh,
Charles Crochley,
Gabriel Gordon,
John Lennox,
Robert Mackworth,
Samuel Kempthorne,
James Barrick,
Edward Cartwright,
William Claus,
John Robertson.

ENSIGNS.

Jacob Jordan,
Hender Molesworth,
Augustus Gould,
Rt. Campbell M'Pherson,
Robert Chance Dixon,
Lewis Muller,
George Forneret,
Samuel Cates.

Chaplain, George Bowie.—Adjutant, Geo. Westphall.
Quarter Master, ——— ———.
Surgeon, Jas. Henderson.—Mate, Gabriel Gordon.

The 65*th* (or 2d Yorkshire, N. Riding) *Regt. of Foot.*

Colonel, John Gunning.
Lieutenant Colonel, Joseph Buckeridge.
Major, Farnham Close.

CAPTAINS.

George Sinclair,
Jonas Watson,
Alexander Malcolm,
William Graham,
George Anson Nutt,
Alexander M'Gregor,
John Forster Hill.

Captain Lieutenant and Captain, Henry Blacker.

LIEUTENANTS.

Henry Miller,
Lawrence Gillespie,
John Breynton,
Alexander Boyd,
John Vassall
Geo. Aug. Bygrave,
George Maddison,
William Brome,
William Hutchinson,
Latham Blacker,
James M'Cumming.

ENSIGNS.

Nicholas Coddington,
George Pidgeon,
George Oliver,
Robert Douglas,
William Clarke,
Alexander Campbell,
J. E. Garstin,
Wm. Castle Frome.

Chaplain, John Manning.—Adjutant, W. Hutchinson.
Quarter Master, John Lowrey.
Surgeon, Law. Scott Wilson.—Mate, John Flint.

Liſte des Officiers des Milices Britannique et Canadienne dans la Province.

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA FOR THE CITY AND BANLIEU OF QUEBEC.

The Honorable Henry Caldwell, Eſq. Colonel.
John Nairne, Eſq. Lieutenant-colonel.
Malcolm Fraſer, Eſq. Major.

CAPTAINS.

James Johnſton, Artillery,
Thomas Ainſlie,
Hon. Edward Harriſon,
Robert Leſter,
Hon. Hugh Finlay,
John Lees,
Thomas Scott.

LIEUTENANTS.

James Shepherd,
William Lindſay,
Samuel Phillips,
John Renaud,
John Coffin, ſenior,
Simon Fraſer, ſenior,
Robert Woolſey,
Simon Fraſer, junior,
Lauchlin Smith,
John Melvin,
Michel Cornud,
David Barclay,
John Lynd,
John Purſs,
John Blackwood,
John Coffin, junior.

ENSIGNS.

William Macnider,
William Lane,
William Burns,
Andrew Cameron.

Staff, { Peter Mills, Adjutant,
James Sinclair, Quarter-maſter,
James Davidſon, Surgeon. } with rank of Lieutenants.

OFFICIERS

OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE DE LA VILLE ET DISTRICT DE QUEBEC.

ETAT MAJOR.

L'Honorable Le Comte Dupré, Colonel.
L'Honorable François Baby, Lieutenant-colonel.
Gabriel Elzeard Taſchereau, Ecuyer, Major.

Capitaine Louis L'Anglois,
Capitaine en ſecond, Louis Marchand,
Enſeigne Faribeau,
} AIDES MAJORS.

CAPITAINES.

Hypolite Laforce, Artillerie,
François Pomereau, Gren.
Charles Berthelot,
Alexandre Dumas,
Charles Liard,
Jacques Perrault,
Joſeph Duval,
Liberal Dumas,
Joſeph Bouchette.

CAPITAINES EN SECOND.

Pinguet Vaucour,
Serindac,
Turgeon, pere,
Louis Duniere,
A. J. Raby,
Antoine St. Germain,
J. Bte. Dupré, fils.

LIEUTENANTS.

François Duval,
Meru Panet,
Pierre Grizé,
Bônnaventure Panet,
J. T. Lée,
Jean Marie Cherrier,
François Filion.

ENSEIGNES.

Joſeph Rollet,
Bouché, l'ainé,
Charles Fremont,
—— Amiot.

ENSEIGNES.

René François Duval,
Alexis Caron,
Turgeon, fils,
François Marchand.

Le Reverend Pere Beré, Aumonier.
——— Badelard, Chirurgien.
——— Chevalier, l'ainé, } Sergens Major.
——— Chevalier, le Cadet,

CAPITAINES DES PAROISSES DANS LE DISTRICT DE QUEBEC.

Ste. Foi,	Antoine Samſon.
Ancienne Lorette,	Charles creau.
St. Auguſtin,	Louis Gingras, François Côté.
Pointe aux Trembles,	Jacques Granaud.
Les Ecureuils,	Jacques Deliſle.
Cap Santé,	Pierre Mercure.
Dechambault,	Pierre Groleau.
Grondines,	Joſeph Hamelin.
Lotbiniere,	François Bellanger.
Ste.Croix,	Antoine Hamel.
St. Jean L'Echaillon,	Joſeph La Liberté.
St. Antoine,	Louis Côté.
St. Giles,	Pierre Herlet.
St. Nicolas,	Jean Baptiſte Demerſe.
Pointe Levi,	François Bouraſſa, Etienne Begin.
St. Henry,	Louis Begin.
Nouvelle-Beauce, Ste. Marie,	François Verreau.
Nouvelle-Beauce, St. Joſeph,	Joſeph Poulin.
Nouvelle-Beauce, St. François,	François Quirion.
St. Gervais,	Louis Goſſelin.

St.

St. Charles,	Joseph Royer.
Beaumont,	Joseph Roi.
St. Michel,	Dominique Poliquain.
St. Valier,	Pierre Bouchard, André Hobé.
Berthier,	Pascal Corriveau.
Riviere du Sud, St. François,	Louis Blais.
Riviere du Sud, St. Pierre,	Michel Blais.
Riviere du Sud, St. Thomas,	Jacques Thibaut.
Cap St. Ignace,	Joseph Fournier.
L'Islet,	J. Bte. Couillard Depré
St. Jean du Portage,	François Duval.
St. Roch,	Jean Marie Castongué.
Ste. Anne du Sud,	Sebastien Houeliete.
Riviere Ouelle,	Joseph Boucher.
Camouraska,	Alexandre Dione, Alexandre Roi.
Riviere du Loup, Riviere des Caps,	Pierre Pinet,
Isle Verte et Cacouna, Rimouski, et Trois Pistoles.	Jean Bte. Grandmaison
Trecadieche,	Benjamain Leblanc.
Bonnaventure,	Joseph Harsenau.
La Malbaie,	Charles Brassard.
Les Eboulemens,	Jean François Tremblai.
Isle au Coudre,	Zacharie Hervé.
Baie St. Paul,	Jean Boili.
Petite Riviere,	Jean Baptiste Fortin.
St. Joachim,	Joseph Paré.
Ste. Anne du Nord,	François Lessard.
St. Feréol,	Joseph Dupon.
Château Richer,	Joseph Casau.
Ange Gardien,	Michel Huot.
Beauport,	Paul Rainvil.
Charlesbourg,	Jacques Jobin.
Bourg Royal,	Raphael Giroux.
Jeune Lorette,	Louis L'Heureux.

Iſle d'Orleans,	St. Pierre,	Priſque Plante.
	Ste. Famille,	Pierre Deblois.
	St. François,	Joſeph Le Page.
	St. Jean,	Louis Genais.
	St. Laurent,	Louis Rouleau.

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

ETAT MAJOR.

Joſeph Marie Tonancour, Ecuier, Colonel.

Louis Le Prouſt, Major.

CAPITAINES.

Ville des Trois Rivieres,	L. J. Le Prouſt.
Cap la Madelaine,	Antoine Belrive.
Champlain,	Joſeph Chartier.
Riviere Batiſcan,	Joſeph Belletête.
Batiſcan,	Antoine la Nouette.
Ste. Anne,	Louis Gouin.
Pointe du Lac,	André Gay.
Petit Yamachiche,	Joſeph Adam.
Yamachiche,	Antoine Le Sieur.
Riviere du Loup,	Antoine Augé, Jean Déjarlais.
Maſquinongé,	René Lupin.
Lormiere,	Pierre Marchand.
Yamaſka,	Louis Schmidt, Jean Bte. Brouillard
St. François,	Jean Bte. Deſchenau.
Baie St. Antoine,	Auguſtin ClaireHoule, Jean Baptiſte Lafond.
Nicolette,	Pierre Braſſard.
Lac St. Paul,	Pierre Poirier.
Becancour,	Joſeph Bourgeois.
Gentilly.	Daniel La Buiſſoniere.
St. Pierre L'Ebequet,	Pierre Roberge.

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA FOR THE TOWN AND BANLIEU OF MONTREAL.

Colonel Commandant,	Edward William Gray, Eſq.
Lieutenant Colonel,	Jacob Jordan, Eſq.
Major.	James M'Gill, Eſq.

CAPTAINS.

John Grant,
James Stanley Goddard,
Richard Dobie,
Iſaac Todd,
Joſeph Frobiſher,
Alexander Auldjo,
George King,
Thomas Forſyth.

LIEUTENANTS.

John M'Gill,
William Maitland,
Simon M'Taviſh,
Robert Cruickſhank,
James Caldwell,
Edward Edwards,
Allan Paterſon,
Lawrence Ermatinger,
James Grant,
Andrew Todd,
Daniel Sutherland,
Jonathan Abraham Gray,
Samuel Birnie,
James Finlay, junior.

ENSIGNS.

George M'Beath,
Thomas Fraſer,
Thomas M'Cord,
Alexander Henry,
Thomas M'Murray,
James Dunlop,
John Dumoulin.

Adjutant and Lieutenant,	Lawrence E. Ermatinger.
Quarter Maſter,	John Turner.
Surgeon,	Charles Blake.
Surgeon's Mate,	Henry Loedel.

OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE DE LA VILLE ET BANLIEUE DE MONTREAL.

ETAT MAJOR.

Premier Battaillon.

Neveu Seveſtre, Ecuyer, Colonel et Commandant.
St. George Dupré, Ecuyer, Lieutenant-colonel.
Louis Porlier, Ecuyer, Major.
St. Diſſier, Aide-major.

CAPITAINES

Capitaines.

Pierre Lacoſte,	Joſeph Lacroix,
Pierre Vallé,	J. Bte. Depain,
Michel Curote,	Maurice Blondeau.

Capitaines en Second.

Charles Déſeric,	Daniel Dupré,
Louis Moquin,	Mars Decouagne, Pere,
Ignace Lacroix,	Joſeph Depain.

Lieutenants.

Joſeph Sanguinet,	Louis Guy,
Louis Chaboilliez,	Gabriel Francher,
Hubert La Croix,	Pierre Deſrivieres.

Enseignes.

Jean Deſrivieres,	François Deſrivieres,
Bapte. Baby,	Charles Le Pallieur,
Michel Curote, fils,	Ignace Laronde Bouraſſa.

Deuxieme Bataillon.

Pierre Guy, Ecuïer, Lieutenant-colonel.
Pierre Foretier, Ecuïer, Major.
Heney, Aide-major.

Capitaines.

Jean Baptiſte Adhemard,	Hypolite St. George,
Pierre Bouteiller,	Euſtache Deſrivieres,
Charles Chaboilliez,	Jacques Hervieux.

Capitaines en Second.

Gabriel Côté,	Joſeph Perrault.
Jean Baptiſte Durocher,	

Lieutenants.

Hypolite Deſrivieres,	François Calville,
Pierre Hervieux,	Jacques Porlier,
Joſeph Queſnel,	Louis Baby.

Enseignes.

Bazil Campault,	Jean Baptiſte Thabault,
Benjamin Durocher,	Charles Luſignan,
Clement Herſe,	Michel Dumas.

—— Joubert, Chirurgien.

CAPITAINES DANS LES PAROISSES,

La Chine,	Pierre Depelteau, Paul Dumouchel.
Les Sources,	Dominique L'etang.
Pointe Claire,	Jean Bte. Chênier.
Ste. Anne,	Philipe Depelteau.
Soulange,	Antoine Bissonet.
Quinchien,	Joachim Genus.
Vaudreuil,	Hiacinth La Deroute.
Longue Pointe,	Ignace Souligny.
St. Leonard,	Guillaume Longpré.
Pointe aux Trembles,	J. B. Bernard, Jean Baptiste Millard.
St. Leonard, Pointe aux Trembles,	Dominique Chartier.
Repentigny,	François Payette.
Repentigny, sur L'Assomption,	Antoine Dechamps.
St. Sulpice,	François Bourdon.
La Valtrie,	André Mondor, Louis Laporte.
Lanoraie,	Louis Roy.
Berthier,	Pierre Dostaler.
Idem sur la Riviere,	Pierre Pelland.
St. Antoine,	Joseph Roc.
St. Cuthbert,	Louis Vadenet, Pierre Lepine.
L'Assomption,	Jean Vaine, Jean Baptiste Bellair, Joseph Archambault, Antoine Marion.
L'Accadie,	Pierre Dupuis.
L'Achigan,	Louis Chapu.
Ste. Genevieve,	Joseph Martin, Ant. Clem. Lariviere.

Riviere Ducheſne,	Pierre Paradis, Joſeph Hetier, Pierre Filiatros.
Terrebonne,	Pierre Raby.
La Chenaie,	Felix Joly.
Maſcouche de Terrebonne,	Pierre Gagnon.
Maſcouche de La Chenaie,	Pierre Beauchamp, Alexis Caron.
Iſle Jeſus,	Pierre Langlois, Boniface Paquet, Auguſtin Dazé, Charles Filiatros, Julien Le Blanc, Joſeph Lorrain.
Riviere des Prairies,	Jacques Monarque, Jean Bte. Monarque,
Sault au Récolet,	Joſeph Sicard.
St. Michel,	Amable Sicard.
St. Laurent,	Jean Baptiſte Roi, Gabriel Crevier.
Châteauguay,	Vital Pomainville.
Iſle Perrault,	Michel Le Duc.
La Prairie, St. Pierre,	Joſeph Lanctoſt.
La Prairie, St. Philipe,	Albert Dupuis.
La Prairie, Blair Findie,	Laurent Roi.
La Prairie,	Joſeph Brouſſau.
Fort de La Prairie,	Joſeph Hebert.
Ste. Thereſe,	François Petrimoult.
Chambly,	Julien Piedalu, J. B. Touſſaint Ferriere de Buſſé, fils.
Longueuil,	Jean Baptiſte Rouſſel, Louis Bouteillet.
Boucherville,	Jean La Violette, Louis Senecal, Pierre Walboorner.

Varrene,	Hyacinth Durocher, Jean Martin, Joſeph Meſſier, Alexandre Hebert, Joſeph Girard.
Verchere,	Joſeph Amiot, Jean Pierre Rolland.
Grand St. Ours,	Michel Lariviere, Lt. faiſant fon. de Cap.
Contrecœur,	Jean Baptiſte Duſſau,
Petit St. Ours,	Joſeph Lariviere, François Giard.
Sorel,	Ignace Cournoyer, Alexis Cardin.
Iſle St. Ignace,	Jean Baptiſte Lincour.
Iſle Dupas,	Pierre Joinville.
Riviere Richelieu. St. Denis,	Louis Courtemanche.
Riviere Richelieu. St. Antoine,	Pierre Cheval.
Riviere Richelieu. St. Charles,	Jean Baptiſte Lataille, André Combe.
Belœil,	André Gattebois, L. Remy dit Bellefleur.
St. Hyacinth Yamaſka,	Joſeph Coiteux.
St. Olivier,	—— Dominique.

CORPS of ROYAL ENGINEERS ſerving in Canada.

Capt. Gother Mann, Commanding Engineer. } at Quebec.
Capt. Lt. Benjamin Fiſher.
Firſt Lieut. John Humfrey,—in the Upper Countries.
Second Lieut. Ralph Henry Bruyeres,—at Montreal.
William Hall, Draughtſman for the Department.
J. Thompſon, Overſeer of Works for the Gar. of Quebec.

OFFICERS of the ORDNANCE, in Quebec.

Kenelm Chandler, Storekeeper,
Jacob Danford, Clerk of Survey,
Henry A. Genet, Clerk of Cheque,
Thos. Cooper, Clerk,
A. Wilſon, Surgeon,
Robt. Stanton, Barrack Maſter.

OFFICERS *of Four Companies of the First Battalion of the Royal Regiment of Artillery serving in Canada.*

Lieutenant Colonel, Thomas Davies.

Brevet Majors and Captains, { Francis Downman, Thomas Bloomfield, John D. Gall.

Captain, Caroline F. Scott.

Captain Lieutenants,

Thomas Trotter,	Samuel Rimington,
William P. Smith,	Frederick Irvine.

First Lieutenants,

George Wulff,	William Spuir,
Wiltshire Wilson,	William Cox,
Robert Clarke,	David Meredeth,
Robert Geo: Suckling,	William Robe.

Second Lieutenants,

Robert E. H. Rogers,	William Pritchard,
William A. Carter,	——— ———

Adjutant and Quarter Master, George Wulff.
Surgeon, Alexander Wilson.

CLERGE' *de l'*EGLISE ANGLICANE *dans la Province.*

LES REVERENDS

David François De Montmollin, Recteur de Québec.
M. Philip Toosey, Ministre à Québec.
Jean Bte. Leger Veyssiere, Recteur des Trois-Rivieres.
Jean Doty, Ministre à Sorel.
David Chabrand De l'Isle, Recteur de Montréal.
———Stuart, Ministre à Cataraquoui.

MINISTRES *de l'*EGLISE PRESBITERIENNE *à Québec.*

Les Reverends George Henry.
——— Alexandre Spark.
——— Daniel Keith.

MAITRES D'ECOLE *établis dans la Province.*

Mr. James Tanswell, } à Québec.
Mr. John Fraser, }
Mr. Finley Fisher, à Montréal.

CONNETABLES

POUR LA VILLE ET FAUXBOURGS DE MONTREAL,

George Stides, Jean Marie Boutier, Peter Lundy,	
James Night, John Finlayson, Joseph Potra.	Pour la Ville.
Jacob Marston, Jean Tardy,	Pour le Fauxbourg de Québec.
William Mallet, Jean Bte. Castagnet,	Pour le Fauxbourg St. Laurent.
John Empy, François Baillard,	Pour le Fauxbourg des Recolets.

CONNETABLES

POUR LA VILLE ET BANLIEUE DE QUEBEC,

Hugh Mackay, Grand Connetable.
George Black,
Pierre Huyot,
Joseph Bezeau,
John Young,
Joseph Martineau,
Pierre Bruno,
John M'Cutcheon,
Pierre Charles Guay,
Jean Fallardeau,
Luke Gambé,
Remish Kimbert,
John Simpson,
Augustin Cuvillier,
Pierre Emond.

LISTE DES PILOTES

POUR LA RIVIERE ST. LAURENT.

Martin Chinniquy, pere,
André Tremblé,
Charles Savarre, le jeune,
Charles Le Cour,
François Bouché, pere,
François Rolet, pere,
Germain Fluet,
Joseph Girouare,
Louis Gilbert,
Augustin Raby,
Joseph Doiron,
——— Pichet,
Pierre Lapointe,
Pierre Bouché,
Charles Le Cour, fils,
François Savarre,
F. Dominique Harvé,
——— Le Suisse,
A. Tremblé,
Louis Le Claire,

J. Sa-

J. Savarre,
L. Lavoie Petit,
J. M. Lavoie,
Joseph Beaulieu,
B. Rioux,
Joseph La Brie,
——— Phillibot,
Antoine Petit,
Frs. Lapointe,
Barthelmy La Chance,
Jean Baptiste Thibierge,
Laurent Lemelin,
Bellaire D. ssaut,
Louis Bourbon,
Jos. Lavoie,
Pierre St. Hilaire,
Guillaume Lapointe,
André Rolet,
Joseph Donet,
William Ross,
Dominique Marie,
Guillaume Deluga.

A General Rule to turn any given Currency into any Currency required.

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction, and making the { given / required } Currency the { Denominator / Numerator } of the Fraction.

Reduce this Fraction to its *least terms*, and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the *given* Currency being Multiplied, it will be converted into the Currency required.

N. B. When the Fraction is not an improper one the *Multiplier* will become a Divisor.

Ex. 1. To form a rule for changing Sterling at 4/6. pr. Dollar into New-York at 8/. pr. Dollar.

Here *Sterling* is *given*, and *York required:* The Dollar in { York is 8/. or 96 Pence Numerator, / Sterling 4/6. or 54 Pence Denominator.

Therefore $\frac{96}{54}$ is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes $\frac{16}{9}$ or $1\frac{7}{9}$ therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus, $\frac{16}{9}$ is the same as 2 into $\frac{8}{9}$, but $\frac{8}{9}$ is the same as 1 less $\frac{1}{9}$, therefore 2 into $\frac{8}{9}$ is equal to 2 into 1 less $\frac{1}{9}$, which is that Rule, expressed shorter thus, $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1\frac{1}{9}$.

EXPERIENCES CURIEUSES *sur les probabilités de la Vie*.

Sur *Mille Enfans* nouveaux nés il en reste au bout

d'un an	740	de 25 ans	471	de 65 ans	180
de 3 ans	600	de 30 ans	446	de 70 ans	130
de 5 ans	584	de 35 ans	420	de 75 ans	85
de 7 ans	564	de 40 ans	385	de 80 ans	49
de 9 ans	546	de 45 ans	350	de 85 ans	24
de 10 ans	540	de 50 ans	313	de 90 ans	11
de 15 ans	518	de 55 ans	271	de 95 ans	9
de 20 ans	496	de 60 ans	226	de 97 ans	1

Remarque bien mortifiante pour la Nature.

Sur Cent Personnes nées en même tems, il en reste au bout

de 6 ans	64	de 26 ans	26	de 46 ans	10	de 66 ans	3
de 16 ans	46	de 36 ans	16	de 56 ans	6	de 76 ans	1

Il y a plus de *Vieillards* dans les lieux élevés que dans les lieux bas. L'*Homme* qui ne fait aucun excès et à qui il n'arrive aucun accident, peut espérer de vivre 90 ou 100 ans.

Les neuviémes années, que l'on appelle *Climatériques*, sont plus dangereuses que les autres, et qui a le bonheur d'atteindre 63 ans, peut espérer une longue et douce vieillesse. A l'age de 7 ans, il reste le plus grand nombre d'années à vivre.—Le quart de la vie est passé à treize ans, la moitié à 28, et à 50 ans on en a consommé les trois quarts.

Les *Femmes* arrivées à un certain âge vivent longtems.

Années que l'Homme peut espérer de vivre.

à 10 ans	44	à 30 ans	32	à 60 ans	14	à 80 ans	4
à 15 ans	41	à 40 ans	26	à 65 ans	11	à 85 ans	3
à 20 ans	38	à 50 ans	20	à 70 ans	8	à 90 ans	2
à 25 ans	35	à 55 ans	17	à 75 ans	6		

Tous les écrivains conviennent que la Terre peut faire subsister trois mille millions d'habitans; mais il n'a jamais existé un tiers de ce nombre à la fois. Suivant des calculs faits avec beaucoup d'attention le nombre des habitans de ce Globe est computé à *Huit Cens Quatrevingt-cinq Millions Trois Cens Mille*: Or si nous computons avec les Anciens une génération à 33 ans, il doit durant cette espace naitre et mourir 885,300,000 du Genre Humain, il en mourra conséquemment 81,762 par jour.

E N I G M E S.

N° I. JE regne égalément ſur la terre et ſur l'onde,
Et je ſuis néceſſaire en tous tems, en tous lieux:
Tout agit par moi ſous les cieux,
Et j'emplis tout le monde.
Il n'eſt rien ici bas qui ne ſoit ſous ma loi;
Rien ne peut vivre ſans la prendre;
Si je différois de la rendre,
On auroit peu de tems à ſe plaindre de moi.
Je ne ſuis point une Divinité;
Mon empire eſt pourtant ſenſible;
Enfin je ſuis, et j'ai toujours été
de couleur inviſible.

N° II. JE ſuis la mere inconcevable
De ce qu'un Philoſophe a peine à définir;
Et de ce fils inexplicable,
Il en ſort trois qu'on ne peut bien unir.
Rien moins qu'eux trois ne ſe reſſemble:
Jamais on ne les vit un ſeul inſtant enſemble;
Car l'un s'enfuit quand l'autre l'apperçoit:
Mais laiſſons-les courir, et revenons à moi.
Je porte un nom effrayant et ſublime,
Je ſuis pour tous l'imprénétrable abyme
Où tu cours, cher Lecteur: tu devrois y ſonger;
Prends garde en téméraire à ne point t'y plonger.

N° III JE ſuis de la Nature un des plus beaux préſens;
Chacun me croit avoir, le grand nombre s'abuſe:
C'eſt moi qui mets au jour les ouvrages ſçavans,
Là, ſérieux, j'inſtruits; ici, badin j'amuſe;
Quelquefois je parois être où je ne ſuis pas,
Et je ſuis où ſouvent je ne parois pas être:
Je peux, moi ſeul, ici te tirer d'embarras,
Et dois être connu de qui veux me connoitre.
Mais c'eſt t'entretenir trop longtems ſans raiſon;
Et ſi tu m'as, Lecteur, deja tu ſais mon nom.

N° IV.

JE ſuis unique: de mon ſort
Admirez la bizarrerie;
On m'enterre pendant ma vie
On ne le peut après ma mort.

FABLIAUX OU CONTES.

L'ARPENTEUR ET SA PERCHE.

UN Arpenteur vouloit meſurer ſon Champ, et il ne pouvoit en venir à bout, parce qu'il etoit ivre. Dans ſa colere il s'en prit à ſa Perche, qu'il jetta à terre avec mille injures. Tu a tort repondit celle-ci; ce n'eſt pas moi qu'il faut blâmer, je ne me ſuis jamais trompée.

Mais l'Homme en place fait-il une faute, il la rejette toujours ſur quelque autre, et s'en prend à lui.

LE CORBEAU ET LE LOUP.

UN Corbeau s'étoit poſé ſur le dos d'un Mouton. Un Loup qui paſſait près de-là l'apperçut, "Voyez ce que " c'eſt que le bonheur, ſe dit il à lui-meme! Ce monſtre, " de mauvais augure, eſt perché là tranquillement; le " Berger ne lui dit rien: et moi, malheureux! ſi j'ap- " prochais ſeulement de ce Mouton imbécile, tous les " chiens galoperaient après moi."

Le mechant cauſe tant d'effroi, que dès qu'il parait, tout le monde cherche à ſe garantir de lui.

DU VILLAIN ET DE SON CHEVAL.

UN Villain qui voyageait le Dimanche, voulut en route entendre la Meſſe. Il entra dans une Egliſe et laiſſa ſon Cheval à la porte. Pendant tout le tems que dura le Sacrifice, il pria Dieu de lui donner un autre Cheval, parce que le ſien ne valait rien; mais quand il ſortit, il s'apperçut qu'on le lui avoit volé. Alors il rentra pour demander à Dieu de le lui rendre, par-ce que jamais il n'en avait eu un ſi bon.

LE MAITRE D'ECOLE ET LE LOUP.

UN Maitre d'Ecole avait un Loup privé, auquel il voulut apprendre à lire. Cà, dit-il en lui montrant un alphabet, regarde bien ceci, et répète après moi: *A*. Le Loup, au lieu de répeter la lettre, ſe mit à crier *Bê*. En vain le Maitre ſe tuait de lui crier *A*, il en revenait toujours à prononcer le cri de mouton. Oh! je vois bien à préſent, s'écria il, que ce qu'on a dans le cœur, on l'a toujours ſur les levres.

TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

		1 Week			Month			3 Mon.			6 Mon.			1 Year.	
	s.	*d.*	*q.*	*s.*	*d.*	*q.*	*s.*	*d.*	*q.*	*s.*	*d.*	*q.*	*s.*	*d.*	*q.*
SHILLINGS. 1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3
2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	2
3	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	2	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3
5	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	3	0	3	2
6	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	4	1
7	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	2	2	0	5	0
8	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	0	5	2
9	0	0	0	0	0	2	0	1	2	0	3	0	0	6	1
10	0	0	0	0	0	2	0	1	3	0	3	2	0	7	0
POUNDS. 1	0	0	1	0	1	0	0	3	2	0	7	0	1	2	0
2	0	0	2	0	2	1	0	7	0	1	2	0	2	4	0
3	0	0	3	0	3	2	0	10	3	1	9	2	3	7	0
4	0	1	0	0	4	3	1	2	1	2	4	2	4	9	0
5	0	1	2	0	6	0	1	6	0	3	0	0	6	0	0
6	0	1	3	0	7	0	1	9	2	3	7	0	7	2	0
7	0	2	0	0	8	1	2	1	0	4	2	0	8	4	0
8	0	2	1	0	9	2	2	4	3	4	9	2	9	7	0
9	0	2	2	0	10	3	2	8	1	5	4	2	10	9	0
10	0	3	0	1	0	0	3	0	0	6	0	0	12	0	0
	l.	*s.*	*d.*	*l.*	*s.*	*d.*	*l.*	*s.*	*d.*	*l.*	*s.*	*d.*	*l.*	*s.*	*d.*
TENS of POUNDS. 20	0	0	6	0	2	0	0	6	0	0	12	0	1	4	0
30	0	0	9	0	3	0	0	9	0	0	18	0	1	16	0
40	0	1	0	0	4	0	0	12	0	1	4	0	2	8	0
50	0	1	3	0	5	0	0	15	0	1	10	0	3	0	0
60	0	1	6	0	6	0	0	18	0	1	16	0	3	12	0
70	0	1	9	0	7	0	1	1	0	2	2	0	4	4	0
80	0	2	0	0	8	0	1	4	0	2	8	0	4	16	0
90	0	2	3	0	9	0	1	7	0	2	14	0	5	8	0
100	0	2	6	0	10	0	1	10	0	3	0	0	6	0	0
1000	1	5	0	5	0	0	15	0	0	30	0	0	60	0	0

POIDS ET COURS DE LA MONNOIE

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC,

(Suivant l'Ordonance du 29 Mars, 1777.)

L'OR.	Poids.		C. établi.			An. C.		
	Gros	*grs.*	*£.*	*ſ.*	*d.*	*ll.*	*ſ.*	*d.*
La Portugaiſe péſant -	18	6	4	0	0	96	0	0
La Moydore - -	6	20	1	10	0	36	0	0
Le Quadruple ou piéce de quatre Piſtoles	17	0	3	12	0	86	8	0
La Guinée - -	5	8	1	3	4	28	0	0
Le Louis d'Or -	5	3	1	2	6	27	0	0

En païant deux pennys un farthing (ou quatre ſols et demi) pour chaque grain au-deſſous du dit poids.

L'ARGENT.	C. établi.			An. C.		
	£.	*ſ.*	*d.*	*ll.*	*ſ.*	*d.*
La Piaſtre Eſpagnole - -	0	5	0	6	0	0
L'Ecu d'Angleterre - -	0	5	6	6	12	0
L'Ecu de France de 6 livres tournois	0	5	6	6	12	0
L'Ecu de France de 4 livres 10 ſols tournois - -	0	4	2	5	0	0
Le Shelling Anglois - -	0	1	1	1	6	0
La pièce de France de vingt-quatre ſols tournois - -	0	1	1	1	6	0
L'Eſcalin - - -	0	1	0	1	4	0
La pièce de France de trente-ſix ſols tournois - -	0	1	8	2	0	0

Toutes les différentes pièces de Monnoie d'Or ou d'Argent ci-dénominées, les plus hautes comme les plus baſſes, auront cours à raiſon de ces differens taux. Et les dites eſpèces de Monnoie, ou aucune d'elles, ſeront legalement données en paiement de toutes dettes quelconques.

F I N I S.

NNOIE

QUEBEC,

1777.)

bli.	An. C.	
d.	ll. ʃ. d.	
o	96	o o
o	36	o o
o	86	8 o
4	28	o o
6	27	o o

u quatre ʃols
dit poids.

abli.		An. C.	
ʃ.	d.	ll.	ʃ. d.
5	o	6	o o
5	6	6	12 o
5	6	6	12 o
4	2	5	o o
1	1	1	6 o
1	1	1	6 o
1	o	1	4 o
1	8	2	o o

noie d'Or ou
s comme les
ifférens taux.
cune d'elles,
toutes dettes

